

UNIVERSITÉ BOURGOGNE FRANCHE-COMTÉ

UFR LANGUES ET COMMUNICATION

LICENCE

Première année

**Langues, Littératures et Civilisations Étrangères
et Régionales**

Parcours Bidisciplinaire

ESPAGNOL-ANGLAIS

ANGLAIS-ESPAGNOL

Année universitaire 2018-2019

SOMMAIRE

	Page
• CALENDRIER UNIVERSITAIRE DE L'ANNÉE 2018-2019	3
• EMPLOI DU TEMPS	5
• ORGANIGRAMME DU DÉPARTEMENT D'ÉTUDES HISPANIQUES	7
• ORGANIGRAMME DU DÉPARTEMENT D'ANGLAIS	7
• ACCUEIL ADMINISTRATIF	8
• LES INSCRIPTIONS	9
• TABLEAU DES COURS PAR SEMESTRE	10
Première année S1	10
S2	11
• LES EXAMENS	13
• PRÉSENTATION DU PARCOURS	18
• PROGRAMME DES ENSEIGNEMENTS	19
S1	19
S2	26
• PARTIR À L'ÉTRANGER : ERASMUS / ASSISTANAT	32
• POURSUITE D'ÉTUDES : PRÉSENTATION DES MASTERS	33
• NOS ASSOCIATIONS : SIGLO XXI – HISPANÍSTICA XX	37
• LES BIBLIOTHÈQUES UNIVERSITAIRES	38
• ENT ET SERVICES NUMÉRIQUES	42
• LE SERVICE DES ÉTUDIANTS BOURSIERS DES UFR LANGUES ET COMMUNICATION, LETTRES ET SCIENCES HUMAINES	43
• VOS AUTRES INTERLOCUTEURS	44
• LISTE DES SIGLES UTILISÉS	45

CALENDRIER UNIVERSITAIRE 2018-2019 de l'UFR Langues et Communication

2018											
Septembre	Octobre	Novembre	Décembre	Janvier	Février	Mars	Avril	Mai	Juin	Juillet	
01 S	01 L	01 J Toussaint	01 S	01 M Jour de l'An	01 V	01 V	01 L	01 M Fête du Travail	01 S	01 L	
02 D	02 M	02 V	02 D	02 M	02 S	02 S	02 M	02 J	02 D	02 M	
03 L	03 M semaine 2	03 S	03 L	03 J	03 D	03 D	03 M semaine 10	03 V Fin SEM 2	03 L	03 M	
04 M	04 J	04 D	04 M	04 V	04 L	04 L	04 J	04 S	04 M pub résultats	04 J	
05 M	05 V	05 L	05 M semaine 10	05 S	05 M	05 M	05 V	05 D	05 M	05 V	
06 J	06 S	06 M	06 J	06 D	06 M semaine 3	06 M semaine 6	06 S	06 L	06 J	06 S	
07 V	07 D	07 M semaine 6	07 V	07 L	07 J	07 J	07 D	07 M	07 V	07 D	
08 S	08 L	08 J	08 S	08 M	08 V pub résultats	08 V	08 L	08 M Victoire 1945	08 S	08 L	
09 D	09 M	09 V	09 D	09 M	09 S	09 S	09 M	09 J EXAMENS	09 D Pentecôte	09 M	
10 L RENTREE LLCER	10 M semaine 3	10 S	10 L	10 J EXAMENS	10 D	10 D	10 M semaine 11	10 V	10 L Lundi de Pentecôte	10 M	
11 M	11 J	11 D Armistice 1918	11 M	11 V	11 L	11 L	11 J	11 S	11 M	11 J	
12 M	12 V	12 L	12 M semaine 11	12 S	12 M	12 M	12 V	12 D	12 M	12 V pub résultats	
13 J	13 S	13 M	13 J	13 D	13 M semaine 4	13 M semaine 7	13 S	13 L	13 J	13 S	
14 V	14 D	14 M semaine 7	14 V	14 L	14 J	14 J	14 D	14 M	14 V	14 D Fête Nationale	
15 S	15 L	15 J	15 S	15 M	15 V	15 V	15 L	15 M du 2d SEM	15 S	15 L	
16 D	16 M	16 V	16 D	16 M du 1er SEM	16 S	16 S	16 M	16 J	16 D	16 M	
17 L Début CIL et TD de spécialités L2-L3	17 M semaine 4	17 S	17 L	17 J	17 D	17 D	17 M	17 V	17 L	17 M	
18 M	18 J	18 D	18 M	18 V	18 L	18 L	18 J	18 S	18 M	18 J	
19 M	19 V	19 L	19 M semaine 12	19 S	19 M	19 M	19 V	19 D	19 M	19 V	
20 J	20 S	20 M	20 J	20 D	20 M	20 M	20 S	20 L	20 J	20 S	
21 V	21 D	21 M semaine 8	21 V Fin SEM 1	21 L Début SEM 2	21 J	21 J	21 D Pâques	21 M	21 V EXAMENS	21 D	
22 S	22 L	22 J	22 S	22 M	22 V	22 V	22 L	22 M	22 S	22 L	
23 D	23 M	23 V	23 D	23 M semaine 1	23 S	23 S	23 M	23 J	23 D	23 M	
24 L Début TD L1 + cours transversaux	24 M semaine 5	24 S	24 L	24 J	24 D	24 D	24 M	24 V	24 L	24 M	
25 M	25 J	25 D	25 M Noël	25 V	25 L	25 L	25 J	25 S	25 M	25 J	
26 M	26 V	26 L	26 M	26 S	26 M	26 M	26 V	26 D	26 M 2de SESSION	26 V	
27 J	27 S	27 M	27 J	27 D	27 M semaine 5	27 M semaine 9	27 S	27 L	27 J	27 S	
28 V	28 D	28 M semaine 9	28 V	28 L	28 J	28 J	28 D	28 M	28 V	28 D	
29 S	29 L	29 J	29 S	29 M	29 V	29 V	29 L	29 M	29 S	29 L	
30 D	30 M	30 V	30 D	30 M semaine 2	30 S	30 S	30 M semaine 12	30 J Ascension	30 D	30 M	
	31 M	31 L	31 L	31 J	31 D	31 D		31 V		31 M	

Cours semestre 1

Cours semestre 2

Suspension de cours

EXAMENS

Pendant les semaines de tutorat (du 10 au 21 septembre) les L1 ont un emploi du temps aménagé.

Il est distribué le jour de la rentrée.

La rentrée est fixée au :

Lundi 10 septembre 2018

DATES DES RÉUNIONS DE RENTRÉE

Lundi 10 septembre

LLCER 1 ^{ère} année Espagnol (S1+S2)	10h30	salle 201 D/L
LLCER 1 ^{ère} année Anglais (S1+S2)	12h	Amphi Mathiez D/L
Parcours Bidisciplinaire Esp.-Angl. / Angl.-Esp.	à l'issue de la réunion d'anglais.	

LLCER 1^{ère} année : du 10 septembre au 21 septembre semaine d'accueil et d'adaptation (présentation de l'Université, de ses services et de l'UFR par un tuteur, début des CM, ateliers cinéma, cours de méthodologie universitaire).

ANNÉE UNIVERSITAIRE 2018-2019

ORGANISATION DE L'ANNÉE UNIVERSITAIRE :

Rentrée : Lundi 10 septembre 2018

Fin des cours du 1^{er} semestre : samedi 22 décembre 2018

Examens 1^{ère} session - semestre 1 : du lundi 07 janvier au samedi 19 janvier 2019

Début des cours du 2^{ème} semestre : du 21 janvier 2019

Fin des cours du 2^{ème} semestre : samedi 04 mai 2019

Examens 1^{ère} session - semestre 2 : du lundi 06 mai au samedi 18 mai 2019

Examens 2^{ème} session : du mercredi 19 juin au mardi 2 juillet 2019

SUSPENSIONS DE COURS :

- **Toussaint :** du samedi 27 octobre après les cours au lundi 05 novembre au matin
- **Noël :** du samedi 22 décembre après les cours au lundi 07 janvier au matin
- **Hiver :** du samedi 16 février après les cours au lundi 25 février au matin
- **Printemps :** du samedi 13 avril après les cours au lundi 29 avril au matin

**Attention : des modifications peuvent être apportées à ce livret
à la rentrée de septembre 2018.**

EMPLOI DU TEMPS

(auquel il convient d'ajouter les séances de « Méthodologie du travail universitaire – Espagnol ».
Voir calendrier page suivante)

	8H	8H30	9H	9H30	10H	10H30	11H	11H30	12H	12H30	13H	13H30	14H	14H30	15H	15H30	16H	16H30	17H	17H30
LUNDI																	UE CULTURES ET SOCIÉTÉS (ESPAGNOL) CM Littérature espagnole Mme Orsini			
MARDI	UE LANGUE (ANGLAIS) TP Laboratoire Lecteur	UE CULTURES ET SOCIÉTÉS (ANGLAIS) TD Init. à la civilisation Mme DUCHATEAU	UE CULTURES ET SOCIÉTÉS (ANGLAIS) CM Intro. à la litté. anglo. Mme JOSEPH-VILAIN	UE CULTURES ET SOCIÉTÉS (ANGLAIS)	UE CULTURES ET SOCIÉTÉS (ANGLAIS) CM Intro. à la litté. anglo. Mme JOSEPH-VILAIN								UE LANGUE (ANGLAIS) TD Grammaire Mme SCHNEEBELI	UE LANGUE (ANGLAIS) CM Grammaire Mme SCHNEEBELI						
MERCREDI			UE COMPLÉMENTS DISCIPLINAIRES (ANGLAIS) TD Méthodologie du travail universitaire Mme DUFOR	UE LANGUE (ESPAGNOL) TD Expression orale / écrite Mme Pestaña	UE CULTURES ET SOCIÉTÉS (ANGLAIS) CM Init. à la civi. cont. Mme BERNEZ	UE LANGUE (ESPAGNOL) TD Version Mme Pestaña	UE LANGUE (ANGLAIS) TD Version Mme VALADIE	UE COMP. DISCIPLINAIRES (ANGLAIS) CM Cultures du monde (1) Mme BERNEZ / Mme PESTAÑA	UE CULTURES ET SOCIÉTÉS (ANGLAIS)											
JEUDI	UE COMP. DISCIPLINAIRES (ANGLAIS) CM Cultures du monde (2) M. BONNET / M. GERRER	UE CULTURES ET SOCIÉTÉS (ESPAGNOL) CM Civilisation hispanoam. Mme Galland	UE LANGUE (ESPAGNOL) TD Grammaire espagnole Mme FRETTEL				UE LANGUE (ANGLAIS) TD Thème Mme DUCHATEAU	UE CULTURES ET SOCIÉTÉS (ESPAGNOL) CM Civilisation espagnole Mme Palau												
VENDREDI			UE CULTURES ET SOCIÉTÉS (ESPAGNOL) CM Littérature hispanoam. Mme Rodrigues	UE LANGUE (ESPAGNOL) TD Grammaire espagnole Mme FRETTEL																

Les salles vous seront communiquées ultérieurement.

**Calendrier des cours de « Méthodologie du travail universitaire Espagnol »
(UE COMPLÉMENTS DISCIPLINAIRES) :**

- (1) CM Aide à la prise de notes en espagnol (H. Fretel) : Mardi 11 septembre 13h-14h
TD Aide à la prise de notes en espagnol (H. Fretel) : Mardi 18 septembre 13h-14h
- (2) CM Conseils pour la traduction (H. Fretel) : Mardi 18 septembre 15h-16h
TD Conseils pour la traduction (H. Fretel) : Jeudi 20 septembre 13h-14h
- (3) CM Comprendre une époque (P.P. Gregorio) : Mercredi 12 septembre 14h-15h
TD Comprendre une époque (P.P. Gregorio) : Mercredi 19 septembre 13h-14h
- (4) CM Fiche de la lecture – résumé (E. Garbay) : Jeudi 20 septembre 9h-10h
TD Fiche de la lecture – résumé (E. Garbay) : créneau communiqué ultérieurement
- (5) CM Lire une œuvre d'art (C. Iglesias) : créneau communiqué ultérieurement
TD Lire une œuvre d'art (C. Iglesias) : créneau communiqué ultérieurement
- (6) CM Outils pour l'analyse filmique (M. Breysse) : créneau communiqué ultérieurement
TD Outils pour l'analyse filmique (M. Breysse) : créneau communiqué ultérieurement

ORGANIGRAMME DU DÉPARTEMENT D'ÉTUDES HISPANIQUES

Directrice du département : Mme Bénédicte BRÉMARD – Bureau 174 – benedicte.bremard@u-bourgogne.fr

Directrice-adjointe : Mme Isabelle ROUSSEAU-JACOB – Bureau 168 – i.rousseau_jacob@yahoo.fr

Directrices des études de L1 : Mme Hélène FRETTEL – Bureau 161 – helene.frettel@u-bourgogne.fr

Responsable de L2 : Mme Estelle GARBAY-VELAZQUEZ – Bureau 161 – estelle.garbay-velazquez@u-bourgogne.fr

Responsable L3 et Licence : Mme Nathalie GALLAND – Bureau 157 – nathalieboudon@hotmail.com

Responsable Master REVI : Mme Catherine ORSINI – Bureau 157 – catherine.orsini-saillet@u-bourgogne.fr

Responsable Master MEEF : Mme Bénédicte BRÉMARD – Bureau 174 – benedicte.bremard@u-bourgogne.fr

Responsable Agrégation : Mme Isabelle ROUSSEAU-JACOB – Bureau 168 – i.rousseau_jacob@yahoo.fr

Responsable des Échanges Erasmus : Mme Cécile IGLESIAS – Bureau 161 – cecile.iglesias@u-bourgogne.fr

Responsable Assistantat : Mme Nathalie GALLAND – Bureau 157 – nathalieboudon@hotmail.com

ORGANIGRAMME DU DÉPARTEMENT D'ANGLAIS

Directrice du département : Mme Wells-Lassagne – Bureau 440 – shannon.wells-lassagne@u-bourgogne.fr

Directrice-adjointe : Mme Joseph-Vilain – Bureau 190 – melanie.joseph-vilain@u-bourgogne.fr

Directrices des études de L1 : Mme Valadié – Bureau 440 – flora.valadie@u-bourgogne.fr

Responsable de L2 : Mme Guéron – Bureau 192 – claire.gueron@u-bourgogne.fr

Responsable L3 et Licence : M. Smith – Bureau R29 – marc.smith@u-bourgogne.fr

Responsable Master REVI : Mme Crinquand – Bureau R29 – sylvie.crinquand@u-bourgogne.fr

Responsable Master MEEF : Mme Schneebeli – Bureau 194 – celia.schneebeli@u-bourgogne.fr

Responsable Agrégation : Mme Crinquand – Bureau R29 – sylvie.crinquand@u-bourgogne.fr

Responsable des Échanges Erasmus : Mme Wells-Lassagne shannon.wells-lassagne@u-bourgogne.fr et Mme Guéron claire.gueron@u-bourgogne.fr

Responsable Assistantat : M. Niemeyer – Bureau 190 – mark.niemeyer@u-bourgogne.fr et Mme Guéron claire.gueron@u-bourgogne.fr

ACCUEIL ADMINISTRATIF

Scolarité Licence-Master LLCER :

Karine DELASSELLE
Bureau 146 - 03 80 39 56 08
scolarite.llce@u-bourgogne.fr

Secrétariats pédagogiques :

Pour l'espagnol :

Colette SCHERRER
Bureau 156 (fermé le vendredi) - 03 80 39 56 02
secretariat.espagnol@u-bourgogne.fr

Pour l'anglais :

Stéphanie BONNEFOY
Bureau 158 - 03 80 39 56 50
secretariat.anglais@u-bourgogne.fr

Vous devez bien distinguer l'inscription administrative de l'inscription pédagogique :

❖ **L'inscription administrative :**

L'inscription administrative annuelle est **obligatoire** et précède l'inscription pédagogique aux modules de formation.

Une fois accomplie, elle permet la délivrance de la carte d'étudiant et des certificats d'inscription mais également la validation des résultats aux examens et la délivrance du diplôme.

Le Parcours Bidisciplinaire exige une double inscription administrative : en Anglais et en Espagnol. Elle est nécessaire à l'obtention d'un double diplôme.

❖ **L'inscription pédagogique :**

Elle correspond à l'inscription aux matières objets de choix et aux examens correspondants.

Vous devrez remettre deux fiches d'inscription pédagogique : une pour la combinaison espagnol-anglais, une autre pour la combinaison anglais-espagnol. La première sera remise au secrétariat pédagogique d'espagnol, la seconde au secrétariat pédagogique d'anglais avant le délai communiqué lors de la réunion de rentrée.

PREMIÈRE ANNÉE
Parcours Bidisciplinaire Espagnol-Anglais / Anglais-Espagnol^(*)

Organisation des UE des deux Licences :

LLCER Espagnol – Parcours Bidisciplinaire Espagnol-Anglais.

UE1 Langue Espagnol – UE2 Cultures et sociétés Espagnol (coef. 2)

UE3 Compléments disciplinaires Espagnol/Anglais

UE4 Langue Anglais – UE5 Cultures et sociétés Anglais (coef. 1)

LLCER Anglais – Parcours Bidisciplinaire Anglais-Espagnol.

UE1 Langue Anglais – UE2 Cultures et sociétés Anglais (coef. 2)

UE3 Compléments disciplinaires Anglais/Espagnol

UE4 Langue Espagnol – UE5 Cultures et sociétés Espagnol (coef. 1)

L'ordre des UE et les coefficients sont inversés, mais il s'agit des mêmes cours.

SEMESTRE 1

UE1^(UE4) Espagnol	Discipline	CM	TD	TP	Total	ECTS	Éval.	Éval.	Total coef
							Session 1	Session 2	
L A N G U E	Grammaire espagnole		12		12		CC	Écrit	1
	Thème grammatical		18		18				
	Version		12		12				1
	Expression orale et écrite		11		11		CC	Oral	1
	TOTAL UE1		53		53	6			2

UE2^(UE5) Espagnol	Discipline	CM	TD	TP	Total	ECTS	Éval.	Éval.	Total coef
							Session 1	Session 2	
C U L T U R E S S O C I É T É S	Littérature espagnole	12			12		CT	Oral	1
	Littérature hispano-américaine	12			12				
	Civilisation espagnole	12			12		CT	Oral	1
	Civilisation hispano-américaine	12			12				
	TOTAL UE2	48			48	6			2

UE3 Espagnol/ Anglais	Discipline	CM	TD	TP	Total	ECTS	Éval.	Éval.	Total coef
							Session 1	Session 2	
C O M P L É M E N T S D I S C I P L I N A I R E S	Méthodologie du travail universitaire (Espagnol)	6	6		12		CC	Report de note	1
	Cultures du monde	24			24		CT	Écrit	1
	Méthodologie du travail universitaire 2 (Anglais)		12		12		CC	Écrit	1
	TOTAL UE3	30	18		48	6			2

UE4^(UE1) Anglais	Discipline	CM	TD	TP	Total	ECTS	Éval.	Éval.	Total coef
							Session 1	Session 2	
L A N G U E	Laboratoire			12	12		CC	Report de note	0,5
	Grammaire	6	12		18		CC	Écrit	1
	Version		12		12		CC		
	Thème		12		12				1
	TOTAL UE4	6	36	12	54	6			1

UE5^(UE2) Anglais	Discipline	CM	TD	TP	Total	ECTS	Éval.	Éval.	Total coef
							Session 1	Session 2	
C U L T U R E S S O C I É T É S	Introduction à la littérature anglophone	12			12		CT	Écrit	1
	Méthodologie de la littérature		12		12		CC		
	Initiation à la civilisation contemporaine	11	11		22		CT	Écrit	1
	TOTAL UE5	23	23		46	6			1

SEMESTRE 2

UE1^(UE4) Espagnol	Discipline	CM	TD	TP	Total	ECTS	Éval.	Éval.	Total coef
							Session 1	Session 2	
L A N G U E	Grammaire	12			12		CT	Oral	1
	Pratique du thème		12		12		CC	Écrit	1
	Analyse grammaticale - Esp.		12		12				
	Pratique de la version		18		18				1
	Analyse grammaticale – Fr.		12		12				
	Compréhension - expression écrite et orale		18		18		CC	Oral	1
	TOTAL UE1	12	72		84	6			2

UE2^(UE5) Espagnol	Discipline	CM	TD	TP	Total	ECTS	Éval.	Éval.	Total coef
							Session 1	Session 2	
C U L T U R E S S O C I É T É S	Littérature espagnole	12			12		Oral	Oral	1
	Littérature hispano-américaine	12			12				
	Civilisation espagnole	12			12		Oral	Oral	1
	Civilisation hispano-américaine	12			12				
	TOTAL UE2	48			48	6			2

UE3 Espagnol/ Anglais		Discipline	CM	TD	TP	Total	ECTS	Éval. Session 1	Éval. Session 2	Total coef
C O M P L E M E N T S	D I S C I P L I N A I R E S	Renforcement culturel <i>Histoire du cinéma</i> (espagnol)	20			20		CT	Oral	1
		Méthodologie de la civilisation (anglais)		11		11		CT	Oral	2
		Civilisation des pays anglophones	11			11				
		TOTAL UE3	31	11		42	6			2

UE4 ^(UE1) Anglais		Discipline	CM	TD	TP	Total	ECTS	Éval. Session 1	Éval. Session 2	Total coef
L A N G U E		Version		12		12				
		Thème		12		12		CC	Écrit	1
		Grammaire	6	12		18		CC		1
		Laboratoire			12	12		CC		0,5
		TOTAL UE4	6	36	12	54	6			1

UE5 ^(UE2) Anglais		Discipline	CM	TD	TP	Total	ECTS	Éval. Session 1	Éval. Session 2	Total coef
C U L T U R E S	S O C I É T É S	Introduction à la lecture d'œuvres		12		12		CC	Oral	1
		Méthodologie de la lecture		12		12		CC		1
		Cultures de l'image fixe et animée : introduction	12			12		CT	Écrit	2
		TOTAL UE5	12	24		36	6			1

LES EXAMENS

Le référentiel commun des études LMD est consultable à l'adresse :

http://www.u-bourgogne-formation.fr/IMG/pdf/referentiel_etudes_lmd.pdf

En voici quelques extraits :

EXAMENS :

« 2.2.1 **Deux sessions de contrôle des connaissances et aptitudes** sont obligatoirement organisées en Licence : une session initiale et une session de rattrapage. [...] L'organisation de la session de rattrapage intervient dans un délai minimum de quatorze jours après la publication des résultats. »

« 2.2.2 Toute **absence à un examen** doit être justifiée auprès du service de scolarité ou du secrétariat pédagogique. Pour l'examen terminal, quel que soit le type d'absence (ABJ ou ABI), l'étudiant est déclaré défaillant. Il ne peut dès lors valider la session du semestre au titre duquel il a subi les épreuves. Le jury souverain appréciera toute situation particulière. »

« 2.2.3 L'étudiant non admis en session initiale bénéficie du **report automatique des notes obtenues dans les éléments constitutifs et UE validés lors de cette session**. Lors de la session de rattrapage, l'étudiant repasse pour chacune des UE non validées, les matières auxquelles il n'a pas obtenu la moyenne. Les notes des semestres ou UE validé(e)s en session initiale (notes supérieures ou égales à 10/20) sont reportées automatiquement et utilisées dans le calcul de la session de rattrapage. Les notes et résultats de la session de rattrapage annulent et remplacent ceux de la première session, sauf pour les notes de contrôle continu qui peuvent être conservées d'une session à l'autre. »

« 2.3.1 La **convocation aux épreuves** (écrites et orales) est opérée exclusivement par voie d'affichage officiel sous panneau (affichage « papier »), avec indication de la date, de l'heure et du lieu de l'examen. Elle peut le cas échéant faire l'objet d'une publication parallèle sur l'ENT. A titre dérogatoire, une convocation individuelle « papier » est envoyée aux étudiants bénéficiant d'un régime spécial attesté par le service de scolarité. »

« 2.4.2. L'accès de **la salle d'examen** est interdit à tout candidat qui se présente après l'ouverture de(s) enveloppe(s) contenant les sujets et mention en est faite sur le procès-verbal d'examen.

EXCEPTION : Toutefois, le surveillant responsable de la salle pourra à titre exceptionnel, lorsque le retard est dû à un cas de force majeure laissé à son appréciation, autoriser un étudiant à composer. Aucun temps supplémentaire ne sera donné à l'étudiant concerné. Mention du retard et des circonstances sera portée sur le procès-verbal de l'examen.

Aucun candidat n'est autorisé à se déplacer et à quitter définitivement la salle avant la fin de la première heure de composition une fois les sujets distribués, même s'il rend une copie blanche.

Les candidats qui demandent à quitter provisoirement la salle n'y seront autorisés qu'un par un. Ils devront remettre leur copie au surveillant, qui leur restituera à leur retour. »

« 2.6.1 - il est strictement interdit de communiquer entre candidats ou avec l'extérieur, d'utiliser ou même de conserver sans les utiliser des documents ou matériels non autorisés pendant l'épreuve ;

- tout appareil électronique et/ou de communication à distance est interdit (aide-mémoire numérique, téléphone mobile, messagerie, agenda numérique, traducteur électronique etc...);
- toute fraude (ou tentative de fraude) commise à l'occasion d'une épreuve de contrôle continu, d'un examen ou d'un concours, peut entraîner la nullité de l'épreuve correspondante ou peut entraîner la nullité du groupe d'épreuves ou de la session d'examen ou du concours pour l'intéressé. Elle peut faire l'objet d'une sanction disciplinaire pouvant aller de la nullité de l'épreuve à l'interdiction définitive de prendre toute inscription et de subir tout examen conduisant à un titre ou diplôme délivré par un établissement public d'enseignement supérieur. »

LES DIFFERENTS TYPES D'EPREUVES

Le contrôle continu

Il comprend des épreuves passées en dehors de la période d'examen et l'évaluation, au cours du semestre, de travaux, écrits ou oraux prévus et éventuellement, de travaux écrits ou oraux supplémentaires laissés à la discrétion de l'enseignant.

Les copies ne sont pas anonymes et la durée de l'épreuve, le temps de préparation et le temps de passage pour un oral, doivent être consignés par l'enseignant en début de cours.

Un étudiant ayant une absence **injustifiée ou justifiée** au contrôle continu doit se présenter à la seconde session.

Un **étudiant dispensé d'assiduité** ne se présente qu'**au dernier contrôle continu** qui sert de contrôle terminal. La date lui sera communiquée au moins 15 jours avant l'évaluation.

Les contrôles terminaux

Ce sont les épreuves passées pendant la session d'examen. Les contrôles terminaux sont écrits ou oraux. La durée de l'épreuve à l'écrit (réalisée sur copie anonyme), le temps de préparation et de passage à l'oral sont précisés dans la fiche filière.

ABSENCES EN TD

En cas d'absence, l'étudiant doit fournir un justificatif écrit, dans un délai de **48 heures**.

Si l'étudiant est absent lors d'un seul des contrôles continus qui constituent l'évaluation de la matière, différentes possibilités sont à prévoir.

- l'étudiant fournit un certificat médical et la mention « ABJ » sera portée sur le procès-verbal d'examen,

- l'étudiant ne fournit pas de justificatif et la mention « ABI » sera portée, sur le procès-verbal d'examen,

Trois absences, qui n'ont pas été justifiées dans un délai de 8 jours, entraînent la note zéro (0) au contrôle continu de la matière concernée sur le semestre.

ATTENTION : Règle pour les contrôles continus de grammaire-thème-version :

L1 : UNE ABSENCE JUSTIFIÉE* ou INJUSTIFIÉE = DEF (session 2)

*En cas d'inscription après le premier CC, seule la note du 2^{ème} CC sera prise en compte.

L'absence à une épreuve de contrôle terminal entraîne l'affichage de la mention « ABI » (absence injustifiée) ou « ABJ » (absence justifiée).

Dans les deux cas, l'étudiant sera noté « DEF » (défaillant) à l'UE et il ne pourra pas profiter de la compensation des notes puisqu'il lui manquera une note. Il sera alors obligé de se présenter au rattrapage pour toutes les matières et les UE non obtenues.

L'absence pendant les épreuves de rattrapage entraîne la mention « DEF ».

LES DISPENSES D'ASSIDUITE

L'assiduité est la règle.

Sous peine d'interdiction de se présenter aux examens, **l'assiduité aux cours est obligatoire**, sauf si une dispense a été demandée et accordée par le responsable de l'année de licence.

Les étudiants salariés peuvent obtenir une **dispense d'assiduité**, sur présentation d'une pièce justificative au service de la scolarité, et sous certaines conditions liées au type du contrat et à la quotité de travail (voir tableau d'affichage).

La demande est à faire **le plus rapidement** avant chaque début de semestre à l'aide d'un imprimé disponible au service de scolarité.

NB : L'étudiant ne doit jamais se satisfaire d'une information orale, sujette à interprétation ; il doit veiller à se faire confirmer les informations par le service scolarité et ne jamais perdre le contact avec ses professeurs.

LIRE SES RESULTATS

Un étudiant est **ADMIS** (AD) à une Unité d'Enseignement (UE), un semestre ou une année si sa moyenne est égale ou supérieure à 10, ou si le système de compensation lui permet d'obtenir la moyenne à l'UE, au semestre ou à l'année.

Un étudiant est **AJOURNE** (AJ) quand il n'a pas obtenu la moyenne à une UE. Il peut être ajourné au semestre si la compensation ne lui permet pas d'obtenir la moyenne au semestre.

Un étudiant est **DEFAILLANT** (DEF) quand il a été absent (justifié ou injustifié, ABJ ou ABI) lors d'un contrôle continu ou d'un examen terminal.

La compensation et progression dans le cursus

Toutes les matières au sein d'une même UE se compensent entre elles. On ne peut pas repasser des matières d'une UE obtenue en vue d'améliorer le résultat.

Toutes les UE d'un semestre se compensent entre elles.

ECTS : les crédits sont validés pour chaque UE ou chaque semestre obtenu.

Résultats de la session 1 (du premier et du second semestre de l'année universitaire) :

1 - Semestre :

Si vous obtenez une moyenne de 10 ou plus à un semestre, ce semestre est acquis et vous avez obtenu 30 ECTS. Vous n'aurez à passer au rattrapage aucune des matières de ce semestre (**que ce soit le 1er ou le 2ème semestre de l'année**).

2 - Année :

À la fin de l'année, on fait la moyenne entre la note globale de chacun des 2 semestres. Si cette moyenne est égale à au moins 10, vous avez obtenu votre année (60 ECTS).

3 – Lire son relevé de notes

Si la moyenne au semestre ou à l'année est inférieure à 10, il faut repérer à l'intérieur d'un semestre que vous n'avez pas obtenu, les UE où vous n'avez pas eu la moyenne. Il faut ensuite repérer dans ces UE, les matières où vous n'avez pas eu la moyenne.

Ce sont ces matières (**et seulement celles-ci**) que vous devrez passer au rattrapage.

Votre responsable de scolarité est à votre service pour vous éclairer en cas de doute.

Résultats de la session de rattrapage organisée au cours du mois de juin

1 - « ADMIS » : Félicitations !

Moyenne de l'année égale ou supérieure à 10/20, vous pouvez vous inscrire dans l'année supérieure.

2 - « AJOURNE » ou « DEFAILLANT » ou « AJPA »

Vous n'avez pas validé votre année. Merci de vous reporter au Référentiel LMD.

LE PLAGIAT et LA FRAUDE AUX EXAMENS

Le plagiat consiste à s'inspirer d'un modèle que l'on omet, délibérément ou par négligence, de désigner. Le plagiaire est celui qui s'approprie frauduleusement le style, les idées, ou les faits. Tout plagiat peut entraîner la note de zéro, et un dossier sera constitué avec la copie de l'étudiant et toutes les sources qui permettent de le démontrer. Cette contrefaçon est une infraction pénale prévue à l'article L. 335-2 CPI prévoyant des peines de 3 ans d'emprisonnement et 300 000 euros d'amende. En outre, dans le cadre universitaire, elle constitue aussi une fraude pouvant faire l'objet d'une procédure disciplinaire régie par le décret du 28 janvier 2015.

L'université est dotée d'un logiciel anti-plagiat, les enseignants peuvent désormais utiliser le logiciel d'aide à la détection de plagiat pour identifier les étudiants fraudeurs.

La fraude, consiste en tout acte commis par un(e) étudiant(e), ou par toute personne qui en a été complice, qui peut avoir pour résultat la falsification de son évaluation ou de celle d'un(e) autre étudiant(e). Lors des examens, le responsable de la salle d'examen prend toutes mesures pour faire cesser la fraude ou la tentative de fraude sans interrompre la participation à l'épreuve du ou des candidats concernés. Il récupère tous les éléments de preuve. Le surveillant dresse un procès-verbal contresigné par les autres surveillants, et par le ou les auteurs de la fraude ou de la tentative de fraude. En cas de refus de contresigner, mention est portée au procès-verbal.

Le plagiat et la fraude sont des fautes graves, qui peuvent justifier la saisie de la section disciplinaire du Conseil d'Administration compétente pour prononcer une sanction.

Toute sanction prononcée dans le cas d'une fraude ou d'une tentative de fraude commise à l'occasion d'une épreuve de contrôle continu, d'un examen ou d'un concours, entraîne de facto pour l'intéressé, la nullité de l'épreuve correspondante. L'intéressé est réputé avoir été présent à l'épreuve sans l'avoir subie.

Les sanctions disciplinaires sont:

- L'avertissement
- Le blâme

- L'exclusion de l'établissement pour une durée maximum de cinq ans. Cette sanction peut être prononcée avec sursis si l'exclusion n'excède pas deux ans
- L'exclusion définitive de l'établissement
- L'exclusion de tout établissement public d'enseignement supérieur pour une durée maximum de cinq ans
- L'exclusion définitive de tout établissement public d'enseignement supérieur

PRÉSENTATION DU PARCOURS

La Licence LLCER vise à former des spécialistes de la langue et de la culture des pays étudiés, à leur donner progressivement, au long des trois années du cursus, de solides compétences dans les domaines linguistique, littéraire et historique propres aux aires géographiques étudiées. Dans une offre variée de parcours et sous-parcours sont articulés des savoirs disciplinaires, transversaux et pré-professionnels susceptibles de favoriser la réussite des étudiants dans leur diversité et leur permettre par exemple, au terme de la Licence :

- de présenter avec succès les concours de recrutement de l'enseignement primaire et secondaire (Professorat des Ecoles, CAPES et Agrégation d'espagnol ou d'anglais) ou encore le concours d'accès aux fonctions de Conseiller Principal d'Education,
- de poursuivre des études en masters recherche ou professionnels afin de s'insérer efficacement dans des entreprises ou services publics travaillant en relation avec les pays hispanophones et/ou anglophones.

La Licence LLCER comporte six semestres, divisés chacun en cinq Unités d'Enseignement (UE) avec une spécialisation progressive à partir de l'année de L2.

Les différents enseignements sont dispensés sous forme de cours magistraux (CM), de travaux dirigés (TD) et de travaux pratiques (TP) dans certaines matières.

Chaque matière d'enseignement est évaluée en crédits européens (ECTS). Un semestre universitaire représente 30 crédits européens, l'ensemble de la formation 180 crédits.

Le Parcours interculturel bidisciplinaire Espagnol-Anglais / Anglais-Espagnol offre la possibilité d'étudier deux langues à parts égales (50 % / 50 %) et au même niveau dès le premier semestre (deux unités d'enseignement fondamentales pour chaque discipline + une unité d'enseignement de « compléments disciplinaires », composée d'éléments de cours empruntés aux deux disciplines). Le schéma des études est le même chaque semestre, du S1 au S6.

La formation conduit à une double diplomation, c'est-à-dire à l'obtention de la licence dans chaque discipline étudiée, soit Licence LLCER espagnol et Licence LLCER anglais. Elle fait ainsi du diplômé de la Licence LLCER Espagnol de l'Université de Bourgogne un spécialiste tout particulièrement apprécié de la médiation interculturelle.

Enseignante responsable du Parcours : Mme N. Le Bouedec, nathalie.le-bouedec@u-bourgogne.fr

Enseignante responsable pour l'espagnol : Mme H. Fretel, helene.fretel@u-bourgogne.fr

Enseignante responsable pour l'anglais : Mme F. Valadié, flora.valadie@u-bourgogne.fr

PROGRAMME DES ENSEIGNEMENTS

LICENCE PREMIÈRE ANNÉE - SEMESTRE 1

UE LANGUE - ESPAGNOL

6 ECTS

SI UE1 : COEFFICIENT 2

SI UE4 : COEFFICIENT 1

• GRAMMAIRE ESPAGNOLE

Volume horaire : 12hTD

Enseignante responsable : Hélène FRETTEL

Descriptif du cours : Ce cours d'1h hebdomadaire propose de voir ou revoir les points fondamentaux de la grammaire espagnole à partir d'exercices spécifiques. Les points abordés seront notamment l'accentuation, les numéraux, les articles, la morphologie verbale (indicatif et subjonctif), l'emploi des temps, les pronoms personnels sujets et compléments, les subordonnées. Chaque cours commencera par un rappel du point étudié.

Objectifs :

- fournir les outils nécessaires à l'analyse grammaticale de la phrase espagnole
- contrôler ses connaissances pour déceler ses lacunes dans le but de les combler
- améliorer son expression grâce à une révision systématique des questions grammaticales essentielles

Contrôle des connaissances : un devoir écrit à mi-semester et un devoir écrit en dernière heure de cours. Exercices pratiques du type de ceux réalisés en cours.

Bibliographie succincte :

- Bedel, Jean-Marc, *Grammaire de l'espagnol moderne*, Paris, PUF, 2004.
Gerboin, Pierre & Leroy, Christine, *Grammaire d'usage de l'espagnol contemporain*, Paris, Hachette Éducation, 2009. (à l'exception du chapitre sur l'accentuation)
Les verbes espagnols, Bescherelle, Paris, Hatier, 1997.

• THÈME GRAMMATICAL

Volume horaire : 18hTD

Enseignante responsable : Hélène FRETTEL

Descriptif du cours : Cours d'1h30 hebdomadaire de traduction en espagnol de phrases françaises choisies en fonction des problèmes de traduction qu'elles présentent dans le but d'appliquer les règles grammaticales vues ou revues dans le TD de Grammaire espagnole. Ce cours abordera les phénomènes récurrents de la langue : l'utilisation de *ser* et *estar*, la concordance des temps, le mode dans les subordonnées...

Objectifs :

- approfondir ses compétences linguistiques (lexique, morphologie, syntaxe)
- apprendre à analyser des problèmes de traduction à partir de phrases simples pour arriver progressivement à la traduction de textes entiers (au S2)
- engager une réflexion sur la langue cible (en partant de la langue source)

Contrôle des connaissances : un devoir écrit à mi-semester et un devoir écrit en dernière heure de cours. Traduction de phrases françaises en espagnol.

Bibliographie succincte : Mêmes références que pour le TD de Grammaire Espagnole +

- DORANGE, M., *Précis de grammaire espagnole avec exercices et thèmes grammaticaux*, Paris, Ellipses, 2010.
POUTET, Pascal, *Le thème lexico-grammatical espagnol en fiches*, Paris, Ellipses, 2007.

• VERSION

Volume horaire : 12hTD

Enseignante responsable : Angélique PESTAÑA

Descriptif du cours : Cours d'1h hebdomadaire de traduction qui propose une initiation à la traduction de textes littéraires espagnols contemporains vers le français. L'exercice de traduction convoque les compétences de compréhension du texte en langue étrangère et d'expression en langue française. Un texte sera distribué en cours et à préparer à la maison chaque semaine.

Objectifs :

- Traduire le passage donné dans le plus grand respect du texte.
- Maîtriser la langue française : le vocabulaire, la grammaire, la syntaxe...

Contrôle des connaissances : un devoir écrit à mi-semester et un devoir écrit en dernière heure de cours.

Bibliographie succincte :

- Bescherelle, *La conjugaison pour tous*, Paris, Hatier, 2012.
- Eric Freysselinard, *Le Mot et l'idée 2*, Gap, Ophrys, 2004.
- Maurice Grevisse, *Le bon usage*, Gembloux, Duculot, 2011.

• EXPRESSION ORALE ET ÉCRITE

Volume horaire : 11hTD

Enseignante responsable : Angélique PESTAÑA

Descriptif du cours : Cours d'une heure pendant lequel les étudiants s'expriment à l'oral sur des sujets actuels en lien avec l'Espagne ou l'Amérique Latine. Différentes sujets d'écriture sont proposés en lien avec ces sujets.

Objectifs :

- S'exprimer à l'oral avec aisance.
- Écrire sur des sujets sociétaux et défendre un point de vue avec des arguments.

Contrôle des connaissances : Deux évaluations une à l'écrit à mi-semester et une autre à l'oral en fin de semestre

Bibliographie succincte :

Blandine Chignac, *Espagnol : expression écrite*, Paris, Bordas, 2005.

Joseph Sandalinas, *Espagnol pour tout dire : lexique d'expressions espagnoles*, Paris, Ellipse, 2004.

Il est conseillé pour ce cours de lire la presse espagnole et latino-américaine : *El País*, *La Vanguardia*, *Clarín*... Mais aussi de consulter le magazine *Vocabulaire* disponible à la médiathèque.

UE CULTURES ET SOCIÉTÉS - ESPAGNOL	6	SI UE2 : COEFFICIENT 2 SI UE5 : COEFFICIENT 1
---	----------	--

• LITTÉRATURE ESPAGNOLE

Volume horaire : 12hCM

Enseignante responsable : Catherine ORSINI

Descriptif du cours : ce cours d'1h hebdomadaire se propose d'offrir aux étudiants un panorama des courants littéraires espagnols qui ont marqué le XIXème siècle en les situant dans leur contexte historique et culturel (romantisme, *costumbrismo*, réalisme, naturalisme, Génération de 98 en particulier) à partir d'une sélection de textes littéraires (poésie, prose, théâtre).

Objectifs :

- Connaître les grands courants littéraires qui ont marqué le XIXème siècle espagnol et les grands auteurs qui y sont associés
- Comprendre les enjeux littéraires d'une époque

-Maîtriser la lecture des grands auteurs et la compréhension des textes littéraires

Contrôle des connaissances : Le CM de Littérature espagnole est évalué lors de l'examen terminal de Littérature. Celui-ci consiste en un examen final écrit de 2h (1h Littérature Hispano-américaine + 1h Littérature espagnole).

Bibliographie succincte :

Canavaggio, Jean, *Historia de la literatura española*, Tomo V, El Siglo XIX, Barcelona , Ariel, 1995.

Dorange, Mónica, *Manuel de littérature espagnole*, Paris, Hachette supérieur, 2009.

Platas Tasende, Ana María, *Diccionario de términos literarios*, Madrid, Espasa Calpe, 2000.

• LITTÉRATURE HISPANO-AMÉRICAIN

Volume horaire : 12hCM

Enseignante responsable : Judite RODRIGUES

Descriptif du cours : Ce cours magistral d'1h hebdomadaire, complété par des séances de travaux dirigés (cf. ci-après « Étude de textes »), propose un panorama de la littérature hispano-américaine à partir du tournant de la Modernité et du Modernisme (étude des textes les plus significatifs, caractéristiques des principaux courants et auteurs majeurs). Les textes supports seront réunis sous forme d'anthologies distribuées à l'étudiant en début de semestre : *Antología del cuento hispanoamericano*, *Antología de poesía hispanoamericana*, *Antología de textos*. En outre, l'étudiant devra se procurer et lire : BIOY CASARES, Adolfo, *La invención de Morel*, Madrid : Alianza editorial, 1997 et GARCÍA MÁRQUEZ, Gabriel, *El coronel no tiene quien le escriba*, Barcelona: Debolsillo, 2004.

Objectifs :

-Maîtriser l'histoire littéraire contemporaine du continent hispano-américain

-S'approprier les textes exemplaires et approfondir la connaissance des œuvres, à travers :

- le travail de textes tirés des anthologies distribuées au début du semestre
- la lecture des deux œuvres au programme (Bioy Casares et García Márquez).

Contrôle des connaissances : Le CM de Littérature hispano-américaine est évalué lors de l'examen terminal de Littérature. Celui-ci consiste en un examen final écrit de 2h (1h Littérature Hispano-américaine + 1h Littérature espagnole).

Œuvres au programme (lecture obligatoire) :

BIOY CASARES, Adolfo, *La invención de Morel*, Madrid: Alianza editorial, 1997.

GARCÍA MÁRQUEZ, Gabriel, *El coronel no tiene quien le escriba*, Barcelona: Debolsillo, 2004.

• CIVILISATION ESPAGNOLE

Volume horaire : 12hCM

Enseignante responsable : Alexandra PALAU

Descriptif du cours : Ce cours magistral d'1h hebdomadaire a pour ambition de présenter un panorama de l'Espagne contemporaine. Il s'agit de proposer une réflexion à la fois sur les principaux bouleversements politiques, les transformations économiques et sociales et les grands courants culturels qui caractérisent l'Espagne du XX^e siècle.

Objectifs :

- Permettre un apprentissage de la culture indispensable à la maîtrise d'une langue étrangère.

- Comprendre le fonctionnement de régimes politiques distincts et analyser les mécanismes de crise politique.

Contrôle des connaissances : Le CM de Civilisation espagnole est évalué lors de l'examen terminal de Civilisation. Celui-ci consiste en un examen final écrit de 2h (1h Civilisation Hispano-américaine + 1h Civilisation espagnole). L'examen de ce CM se compose d'une

question de cours.

Bibliographie succincte :

Casanova Julián, Gil Andrés Carlos, *Historia de España en el siglo XX*, Barcelona, Ariel, 2010.

Pérez Ledesma Manuel, *Del franquismo a la democracia, 1936-2013*, Madrid, Marcial Pons, 2015.

• **CIVILISATION HISPANO-AMÉRICAIN**

Volume horaire : 12hCM

Enseignante responsable : Nathalie GALLAND

Descriptif du cours : Ce cours magistral d'1h hebdomadaire s'inscrit dans une perspective chronologique consacrée à l'histoire des Amériques hispaniques qui se déploie sur les trois années de Licence. Il s'agit donc, au S1, du tout premier volet du cours, essentiellement dédié aux mondes amérindiens (cartographie ethno-culturelle du continent, « grandes civilisations », leurs articulations au territoire, leurs productions symboliques, leurs systèmes politiques et mythico-religieux), et à l'Europe de la Découverte (contexte politique, voyages d'explorations, enjeux de la « Découverte », pouvoir et représentations de l'altérité...).

Objectifs :

-Saisir l'ampleur et la diversité du monde hispano-américain à son « origine » et les enjeux historiques du « dialogue » Amérique/Europe aux XV et XVI siècles

-Dominer la terminologie propre à l'américanisme

-Construire les premières perspectives critiques sur l'histoire hispano-américaine

Contrôle des connaissances : Le CM de Civilisation Hispano-américaine est évalué lors de l'examen terminal de Civilisation. Celui-ci consiste en un examen final écrit de 2h (1h Civilisation Hispano-américaine + 1h Civilisation espagnole). L'examen de ce CM se compose d'une question de cours.

Bibliographie succincte :

ALCINA FRANCH, José, *Mitos y literatura maya*, Madrid, Alianza Editorial, 1996.

BETANZOS (de), Juan, *Suma y narración de los incas*, Madrid, Ediciones Polifemo, 2004.

LEÓN PORTILLA, Miguel, *La Pensée aztèque*, Paris, Rech. anthropologiques/Seuil, 1985.

UE3 COMPLÉMENTS DISCIPLINAIRES	6 ECTS	COEFFICIENT 2
---------------------------------------	---------------	----------------------

• **MÉTHODOLOGIE DU TRAVAIL UNIVERSITAIRE - ESPAGNOL**

Volume horaire : 6hCM/6hTD

Enseignante responsable : Hélène FRETTEL

Descriptif du cours : Ce cours, basé sur des exercices pratiques, est une initiation aux méthodes de travail adaptées à la filière LLCER Espagnol. Six points seront abordés (1CM et 1TD chacun) : prendre des notes en espagnol, apprendre à traduire, rédiger une fiche de lecture, comprendre une époque, acquérir les outils de l'analyse filmique et de l'analyse iconographique.

Objectifs :

- fournir des bases concernant les méthodes du travail universitaire de manière générale (prendre des notes, lire « à côté », rédiger une fiche de lecture...)

- fournir des outils pour aborder les travaux universitaires de la filière LLCER Espagnol

Contrôle des connaissances : La présence au cours est obligatoire. Plusieurs exercices seront donnés au cours du semestre.

Bibliographie : Une bibliographie sera distribuée au premier cours par les enseignants.

LISTES D'OUVRAGES PROPOSÉS POUR LA FICHE DE LECTURE (E. Garbay-Velazquez)

Espagne, roman contemporain

- | | |
|-------------------------|---|
| - Julio LLAMAZARES | <i>Luna de lobos</i>
<i>Lluvia amarilla</i> |
| - Camilo José CELA, | <i>La familia de Pascual Duarte</i> |
| - Ramón J. SÉNDER, | <i>Réquiem por un campesino español</i> |
| - Miguel DELIBES, | <i>Los santos inocentes</i>
<i>El hereje</i> |
| - Eduardo MENDOZA, | <i>El misterio de la cripta embrujada</i>
<i>El laberinto de las aceitunas</i> |
| - Juan MARSÉ, | <i>Ronda del Guinardó</i>
<i>El embrujo de Shangai</i> |
| - Arturo PÉREZ REVERTE, | <i>La tabla de Flandes</i> |
| - Javier TOMEIO, | <i>Crimen en el cine Oriente</i> |

Espagne, théâtre

- | | |
|-------------------------------|---|
| - José ZORRILLA, | <i>Don Juan Tenorio</i> |
| - DUQUE DE RIVAS, | <i>Don Álvaro o la fuerza del sino</i> |
| - Federico GARCÍA LORCA, | <i>Bodas de sangre</i>
<i>Yerma</i>
<i>La casa de Bernarda Alba</i> |
| - Antonio BUERO VALLEJO, | <i>Historia de una escalera</i>
<i>Las meninas</i> |
| - José Luis ALONSO DE SANTOS, | <i>Bajarse al moro</i> |
| - Ramón DEL VALLE INCLAN, | <i>Luces de Bohemia</i> |
| - Lope DE VEGA, | <i>Fuenteovejuna</i>
<i>El Perro del Hortelano</i> |
| - José SANCHIS SINISTERRA, | <i>¡Ay, Carmela !</i> |

Espagne, romans classiques

- | | |
|--------------------------|--|
| - Juan VALERA, | <i>Pepita Jiménez</i>
<i>Juanita la larga</i> |
| - Gustavo Adolfo BÉQUER, | <i>Leyendas</i> |
| - Miguel de CERVANTES, | <i>Novelas ejemplares</i> (tres de ellas. Sugerencia:
« La española inglesa », « Rinconete y
Cortadillo » y « El coloquio de los perros ») |
| - Anónimo, | <i>La vida de Lazarillo de Tormes</i> |
| - Benito PÉREZ GALDÓS, | <i>Tristana</i> |
| - Miguel de UNAMUNO | <i>Niebla</i> |

Amérique Latine, romans

- | | |
|------------------------|---------------------------|
| - José María ARGUEDAS, | <i>Los ríos profundos</i> |
| - Alejo CARPENTIER, | <i>Los pasos perdidos</i> |

- Gabriel GARCÍA MÁRQUEZ, *El otoño del patriarca*
El coronel no tiene quien le escriba
Memoria de mis putas tristes
- Jorge ISAACS, *María*
- Gertrudis GÓMEZ DE AVELLANEDA, *Sab*
- Antonio SKÁRMETA, *Ardiente paciencia (El cartero de Neruda)*
- Gioconda BELLI, *La mujer habitada*
- Zoé VALDÉS, *La Nada cotidiana*
- Jorge Luis BORGES, *Ficciones* (tres de ellas. Sugerencia: *Pierre Ménard, autor del Quijote*; *La biblioteca de Babel* y *El jardín de senderos que se bifurcan*)

• CULTURES DU MONDE

Volume horaire : 24hCM Enseignants responsables : Jean-Luc GERRER (Allemand), Marie-Odile BERNEZ (Anglais), Angélique PESTAÑA (espagnol), Nicolas BONNET (Italien)

Descriptif du cours : Ce cours de deux heures hebdomadaires, dispensé en français, se propose d'aborder quatre thèmes culturels portant sur quatre aires géographiques (Allemagne, Angleterre, Espagne et Italie). De la semaine 1 à 6 : « Approches du paysage : art, jardin, environnement » (M.-O. Bernez) et « Le théâtre de Bertolt Brecht : *Le cercle de craie caucasien* » (l'œuvre devra être lue, elle est disponible en français aux éditions de *L'arche*) ; et de la semaine 7 à 12 : « La famille patriarcale sous le franquisme » (A. Pestaña) et « Le futurisme italien » (N. Bonnet).

Objectifs :

-développer sa culture générale en s'intéressant à différentes aires géographiques et à différentes périodes

Contrôle des connaissances : un examen terminal écrit d'une heure portant sur l'un des thèmes étudiés (tirage au sort)

Une bibliographie sera distribuée en début de cours.

• MÉTHODOLOGIE DU TRAVAIL UNIVERSITAIRE 2 - ANGLAIS

Volume horaire : 12hTD

Enseignantes responsables : Sandra Dufour /
Béatrice Duchateau /Marine Paquereau

Descriptif du cours : voir brochure distribuée en début de cours.

UE LANGUE – ANGLAIS	6 ECTS	SI UE1 : COEFFICIENT 2 SI UE4 : COEFFICIENT 1
----------------------------	---------------	--

• LABORATOIRE

Volume horaire : 12hTP

Enseignants responsables : Lecteurs

Descriptif du cours : voir brochure distribuée en début de cours.

• GRAMMAIRE

Volume horaire : 6HCM/12hTD

Enseignantes responsables : Célia Schneebeli

Descriptif du cours : voir brochure distribuée en début de cours.

• **VERSION**

Volume horaire : 12hTD

Enseignante responsable : Flora Valadié

Descriptif du cours : voir brochure distribuée en début de cours.

• **THÈME**

Volume horaire : 12hTD

Enseignante responsable : Béatrice Duchateau

Descriptif du cours : voir brochure distribuée en début de cours.

UE CULTURES ET SOCIÉTÉS - ANGLAIS	6	SI UE2 : COEFFICIENT 2 SI UE5 : COEFFICIENT 1
--	----------	--

• **INTRODUCTION À LA LITTÉRATURE ANGLOPHONE**

Volume horaire : 12hCM

Enseignante responsable : Mélanie Joseph-Vilain

Descriptif du cours : voir brochure distribuée en début de cours.

• **MÉTHODOLOGIE DE LA LITTÉRATURE**

Volume horaire : 12hTD

Enseignante responsable : Béatrice Duchateau

Descriptif du cours : voir brochure distribuée en début de cours.

• **INITIATION À LA CIVILISATION CONTEMPORAINE**

Volume horaire : 11HCM/11hTD

Enseignante responsable : Marie-Odile Bernez /

Beatrice Duchateau

Descriptif du cours : voir brochure distribuée en début de cours.

LICENCE PREMIÈRE ANNÉE - SEMESTRE 2

UE LANGUE - ESPAGNOL	6 ECTS	SI UE1 : COEFFICIENT 2 SI UE4 : COEFFICIENT 1
-----------------------------	---------------	--

• GRAMMAIRE ESPAGNOLE

Volume horaire : 12hCM

Enseignante responsable : Hélène FRETTEL

Descriptif du cours : Ce cours vise à consolider les compétences pratiques des étudiants et à élargir leurs connaissances théoriques. Il aborde la norme actuelle de l'espagnol dans ses composants structuraux (morphologie et syntaxe).

Objectifs :

-fournir les outils nécessaires à l'analyse grammaticale de la phrase espagnole, qu'elle soit simple ou complexe.

Contrôle des connaissances : un contrôle terminal écrit d'une heure. Question de cours et analyses de cas.

Bibliographie succincte :

Bedel, Jean-Marc, *Grammaire de l'espagnol moderne*, Paris, PUF, 2004.

Gerboin, Pierre & Leroy, Christine, *Grammaire d'usage de l'espagnol contemporain*, Paris, Hachette Éducation, 2009. (à l'exception du chapitre sur l'accentuation)

RAE, *Nueva gramática de la lengua española*, Madrid, Espasa Calpe.

• PRATIQUE DU THÈME

Volume horaire : 12hTD

Enseignante responsable : Maxime BREYSSE

Descriptif du cours : Ce cours vise à se familiariser à la méthodologie de la traduction de textes littéraires du français vers l'espagnol. Les textes à traduire seront tirés de la littérature française contemporaine.

Objectifs : acquérir la méthodologie du thème littéraire et vérifier la maîtrise de la grammaire espagnole. Le cours est aussi l'occasion d'approfondir et de diversifier le lexique.

Contrôle des connaissances : un devoir écrit à mi-semestre et un devoir écrit en fin de semestre.

Bibliographie succincte : Même bibliographie qu'au S1.

• ANALYSE GRAMMATICALE - ESPAGNOL

Volume horaire : 12hTD

Enseignante responsable : Hélène FRETTEL

Descriptif du cours : Ce cours vise à approfondir la réflexion comparée entre le fonctionnement de la langue française et celui de la langue espagnole. Nous procéderons à un travail d'analyse grammaticale à partir de phrases françaises pour observer les équivalents espagnols, élucider les difficultés de traduction et justifier son choix final. Nous aborderons notamment la traduction du pronom indéfini « on », du pronom personnel sujet « vous », des relatifs (« qui », « dont »), des relatives (choix du pronom et du mode dans la subordonnée), le choix des modes et des temps, etc.

Objectifs :

-approfondir ses compétences linguistiques (lexique, morphologie, syntaxe) en français et en espagnol

-apprendre à analyser des problèmes de traduction à partir de phrases simples

-s'interroger sur le passage d'une langue à une autre dans le but de justifier ses choix de traduction

-mener une réflexion sur la langue cible (en partant de la langue source)

Contrôle des connaissances : un devoir écrit à mi-semester et un devoir écrit en dernière heure de cours.

Bibliographie succincte : Mêmes références que pour le CM de Grammaire Espagnole + GREVISSE, M., *Précis de grammaire française*, Louvain-la-Neuve, Duculot, 1995.

RIEGEL, M., PELLAT J.-Ch., RIOUL R., *Grammaire méthodique du français*, Paris, PUF, 1981 (plusieurs rééditions).

• PRATIQUE DE LA VERSION

Volume horaire : 18hTD

Enseignante responsable : Angélique PESTAÑA

Descriptif du cours : Travaux dirigés, dispensés à raison d'01h30 par semaine. Dans la continuité du travail effectué au premier semestre, nous traduirons en français des textes littéraires espagnols contemporains. Un texte sera distribué en cours et devra être préparé à la maison chaque semaine.

Objectifs :

- Améliorer la compréhension de l'espagnol contemporain écrit.
- Approfondir la connaissance et la maîtrise de la langue française.
- Comprendre les exigences de la traduction universitaire ; les intégrer par un entraînement régulier.

Contrôle des connaissances : contrôle continu : un devoir écrit au milieu du semestre et un devoir écrit lors de la dernière heure de cours.

Bibliographie succincte : Mêmes références qu'au S1.

BERTAUD DU HAZAUD, H., *Dictionnaire des synonymes*, Les usuels du Robert, Paris, 1989.

DRILLON, Jacques, *Traité de la ponctuation*, Paris, Gallimard, 1991.

Diccionario de la lengua española, Real Academia Española de la Lengua (2 vol.), 1992.

Vous pouvez consulter le dictionnaire en ligne : <http://www.rae.es>. Sur ce site, vous trouverez également une banque de données basée sur un corpus classique et contemporain.

• ANALYSE GRAMMATICALE - VERSION

Volume horaire : 12hTD

Enseignante responsable : Cécile IGLESIAS

Descriptif du cours : Ce cours vise à approfondir la réflexion comparée entre le fonctionnement de la langue espagnole et celui de la langue française. On procédera à un travail d'analyse grammaticale à partir de phrases espagnoles pour observer les équivalents français et élucider les difficultés de traduction. On abordera notamment le maniement des temps du passé, les emplois du gérondif et du participe présent, les cas de réorganisation de la phrase en français, l'expression de la concession, de la condition, la traduction des relatives.

Objectifs :

- consolider la maîtrise de la grammaire et de la syntaxe du français
- renforcer les connaissances en langue au service de la traduction dans le sens de la version

Contrôle des connaissances : contrôle continu (deux écrits dans le semestre)

Bibliographie succincte :

BAYLON, Christian, FABRE, Paul, *Grammaire systématique de la langue française* [1973]. Paris, Nathan ("Fac - Linguistique"), 2001.

GREVISSE, Maurice, *Le bon usage*, Paris, Duculot, 1993.

LE GOFFIC, Pierre, *Grammaire de la phrase française*, Paris, Hachette, 1993.

LEROT, Jacques, *Analyse grammaticale*, Paris, Duculot, 1986.

+ références recommandées pour les cours de Grammaire espagnole et de Version.

• COMPRÉHENSION EXPRESSION ÉCRITE ET ORALE

Volume horaire : 18hTD

Enseignante responsable : Angélique PESTAÑA

Descriptif du cours : Étude de supports audio et écrits en lien avec les pays hispanophones qui donne lieu à des débats et à des prises de position.

Objectifs :

- Mener une argumentation construite.
- Savoir défendre un point de vue.

Contrôle des connaissances : Trois évaluations une à l'écrit (compréhension + expression) à mi-semester et deux autres à l'oral en fin de semestre (compréhension + expression)

Bibliographie succincte : Même bibliographie qu'au S1.

UE CULTURES ET SOCIÉTÉS - ESPAGNOL	6	SI UE2 : COEFFICIENT 2 SI UE5 : COEFFICIENT 1
---	----------	--

• LITTÉRATURE ESPAGNOLE

Volume horaire : 12hCM

Enseignante responsable : Catherine ORSINI

Descriptif du cours : ce cours d'1h hebdomadaire se propose d'offrir aux étudiants un panorama des courants littéraires espagnols qui ont marqué le XXème siècle en les situant dans leur contexte historique et culturel (avant-gardes, génération de 27, réalisme social, roman de la mémoire par exemple) à partir d'une sélection de textes littéraires (poésie, prose, théâtre). La lecture de deux œuvres complètes sera obligatoire.

Objectifs :

- Connaître les grands courants littéraires qui ont marqué le XXème siècle espagnol et les grands auteurs qui y sont associés.
- Comprendre les enjeux littéraires de l'époque la plus contemporaine.
- Maîtriser la lecture des grands auteurs et la compréhension des textes littéraires.

Contrôle des connaissances : un contrôle terminal oral à la fin du S2. Tirage au sort entre littérature espagnole ou littérature hispano-américaine.

Bibliographie succincte :

Canavaggio, Jean, *Historia de la literatura española*, Tomo VI, El Siglo XX, Barcelona, Ariel, 1995.

Merlo-Morat, Philippe, *Littérature espagnole contemporaine*, Paris, PUF, 2009.

García Lorca, Federico, *La casa de Bernarda Alba*, Ed. Cátedra.

Chirbes, Rafael, *La buena letra*, Anagrama.

• LITTÉRATURE HISPANO-AMÉRICAIN

Volume horaire : 12hCM

Enseignante responsable : Nathalie GALLAND

Descriptif du cours : Ce cours magistral d'1h hebdomadaire entend prolonger la découverte, au S1, de la littérature hispano-américaine contemporaine à partir d'une perspective panoramique. Par-delà les grands traits caractéristiques de la production littéraire du continent rappelés en introduction aux côtés de quelques éléments fondamentaux de poétique, on portera un regard critique sur les figures continentales majeures de la poésie, des Avant-gardes du début du XXème siècle à nos jours (Huidobro, Vallejo, Neruda, Borges, Paz, Cardenal, Gelman, Guillén, Pacheco, Pizarnik, Zurita, Chirinos, Watanabé...). Les textes supports seront réunis sous forme d'anthologie dans un livret distribué à l'étudiant.

Objectifs :

-Dominer l'histoire littéraire contemporaine du continent hispano-américain au travers de ses grandes figures et leurs mouvements artistiques

-S'approprier les textes exemplaires et approfondir la connaissance des œuvres

-Engager l'acquisition des outils propres à la poétique

Contrôle des connaissances : un examen final oral (commentaire de texte en espagnol).

Tirage au sort entre littérature espagnole ou littérature hispano-américaine.

Bibliographie succincte :

CYMERMAN Claude et Claude FELL (ed), *Histoire de la littérature hispano-américaine de 1940 à nos jours*, Paris, Nathan, 2001.

YURKIEVICH Saúl, *Littérature latino-américaine : traces et trajets*, Paris, Éditions Gallimard, 1988 et *Del arte verbal*, Barcelona, Galaxia Gutenberg/Círculo de lectores, 2002.

• CIVILISATION ESPAGNOLE

Volume horaire : 12hCM

Enseignante responsable : Alexandra PALAU

Descriptif du cours : Ce cours magistral d'1h hebdomadaire propose une réflexion sur l'Espagne du XIX^e siècle. L'accent est mis sur une analyse des structures politiques et idéologiques afin de comprendre les changements vécus par la société espagnole au cours de cette période. Une approche qui vise par ailleurs à mettre en évidence les ruptures et les continuités de l'histoire politique espagnole.

Objectifs :

-Permettre un apprentissage de la culture indispensable à la maîtrise d'une langue étrangère.

-Comprendre les évolutions politiques, sociales et culturelles qui caractérisent l'Espagne du XIX^e siècle.

Contrôle des connaissances : un contrôle terminal oral à la fin du S2. Tirage au sort entre civilisation espagnole ou civilisation hispano-américaine.

Bibliographie succincte :

Témime Émile, Broder Albert, Chastagnaret Gérard, *Historia de la España contemporánea. Desde 1808 hasta nuestros días*, Barcelona, Ariel, 2009.

Villares Ramón, Bahamonde Ángel, *El mundo contemporáneo : siglos XIX y XX*, Madrid, Taurus, 2001.

• CIVILISATION HISPANO-AMÉRICAIN

Volume horaire : 12hCM

Enseignante responsable : Nathalie GALLAND

Descriptif du cours : Dans la continuité du S1, ce cours magistral d'1h hebdomadaire met en perspective critique le processus de Conquête, des Caraïbes au continent américain (stratégies, guerres de conquête et résistance indigène, doctrine de la guerre juste, chute des grands empires autochtones) et les premiers linéaments de l'implantation coloniale au « nouveau monde » (fondation des villes, nouvelle territorialisation des Indes occidentales, institutions coloniales, *encomienda* et *minería*, colonisation de l'imaginaire...).

Objectifs :

-Comprendre les processus historiques de domination et reproduction des modèles européens (féodalisme, catholicisme, pensée de la différence) mis en jeu par la Conquête

-Comprendre la formation de l'Amérique hispanique à partir de ses structures coloniales

-Dominer le lexique spécifique à l'époque et engager des perspectives critiques sur cette période clé de l'histoire mondiale

Contrôle des connaissances : un contrôle terminal oral à la fin du S2 à partir d'une question de cours. Tirage au sort entre civilisation espagnole ou civilisation hispano-américaine.

Bibliographie succincte :

GOMEZ Thomas, OLIVARES Itamar, *La Formation de l'Amérique hispanique, XV-XIX siècles*, Paris, Armand Colin, 1993.

GRUZINSKI Serge, *La Colonisation de l'imaginaire*, Paris, Éditions Gallimard, 1988.

LEÓN PORTILLA Miguel, *Visión de los vencidos. Relaciones indígenas de la conquista*, México, UNAM, 2009 (29 ed.).

UE3 COMPLÉMENTS DISCIPLINAIRES	6 ECTS	COEFFICIENT 2
--------------------------------	--------	---------------

• RENFORCEMENT CULTUREL : HISTOIRE DU CINÉMA (ESPAGNOL)

Volume horaire : 20hCM

Enseignants responsables : Laureano MONTERO

Descriptif du cours : La première partie du cours propose un panorama chronologique des principaux courants du cinéma espagnol, en faisant le lien avec le contexte historique qui les a vus naître. La seconde partie s'attachera à présenter des thématiques marquantes du cinéma latino-américain contemporain.

Objectifs :

-Mettre en pratique les outils de l'analyse filmique abordés au premier semestre, à travers l'étude de séquences d'œuvres significatives (la liste des films à visionner sera communiquée aux étudiants dans le courant du premier semestre).

-Acquérir les repères historiques, esthétiques et culturels nécessaires pour appréhender l'interprétation des films.

Contrôle des connaissances : Le cours d'« Histoire du cinéma » est évalué lors de l'examen « Renforcement culturel ». Cet examen terminal écrit de 2h comportera une partie « Histoire de l'art » (1h, 10 points) et une partie « Histoire du cinéma » (1h, 10 points).

Films au programme :

- *El verdugo* (Luis García Berlanga, Espagne, 1963)*.
- *Volver* (Pedro Almodóvar, Espagne, 2006)*.
- *La historia oficial*, (Luis Puenzo, Argentine, 1985)*.
- *La jaula de oro*, (Diego Quemada-Díez, Mexique, 2013)*.
- *Fresa y chocolate* (Tomás Gutiérrez Alea et Juan Carlos Tabío, Cuba, 1993).

(Les titres suivis d'un astérisque sont disponibles à la Médiathèque de langues).

Par ailleurs, les étudiants devront assister aux projections mensuelles du ciné-club de Siglo XXI (programmation par voie d'affichage et sur <https://www.facebook.com/Siglo-XXI-800112830059849/>

Bibliographie succincte :

BERTHIER, N., *Lexique bilingue des arts visuels*, Paris, Ophrys, 2011.

GOLIOT-LETÉ, A. et VANOYE, F., *Précis d'analyse filmique*, Paris, A. Colin, 2007.

SEGUIN, J. C., *Histoire du cinéma espagnol*, Paris, A. Colin, 2005.

• MÉTHODOLOGIE DE LA CIVILISATION (ANGLAIS)

Volume horaire : 11hTD

Enseignants responsables : Alix Meyer,

Marc Smith.

Descriptif du cours : voir brochure distribuée en début de cours..

• CIVILISATION DES PAYS ANGLOPHONES

Volume horaire : 11HCM

Enseignants responsables : Alix Meyer,

Marc Smith.

Descriptif du cours : voir brochure distribuée en début d'année

UE LANGUE – ANGLAIS	6 ECTS	SI UE1 : COEFFICIENT 2 SI UE4 : COEFFICIENT 1
----------------------------	---------------	--

• **VERSION**

Volume horaire : 12hTD
Enseignante responsable : Flora Valadié,
Laure-Hélène Anthony-Gerroldt, Sandra Dufour.
Descriptif du cours : voir brochure distribuée en début d'année

• **THÈME**

Volume horaire : 12hTD
Enseignantes responsables : Béatrice
Duchateau, Valérie Gacon
Descriptif du cours : voir brochure distribuée en début de cours.

• **GRAMMAIRE**

Volume horaire : 6HCM/12hTD
Enseignantes responsables : Célia
Schneebeli, Béatrice Duchateau, Sandra Dufour.
Descriptif du cours : voir brochure distribuée en début de cours.

• **LABORATOIRE**

Volume horaire : 12hTP
Enseignant responsable : Lecteur
Descriptif du cours : voir brochure distribuée en début de cours.

UE CULTURES ET SOCIÉTÉS - ANGLAIS	6	SI UE2 : COEFFICIENT 2 SI UE5 : COEFFICIENT 1
--	----------	--

• **INITIATION À LA LECTURE D'ŒUVRES**

Volume horaire : 12hTD
Enseignante responsable : Marine
Paquereau, Fiona McMahon, Candice Lemaire.
Descriptif du cours : voir brochure distribuée en début de cours.

• **MÉTHODOLOGIE DE LA LECTURE**

Volume horaire : 12hTD
Enseignante responsable : Flora Valadié,
Béatrice Duchateau, Laure-Hélène anthony-Gerroldt.
Descriptif du cours : voir brochure distribuée en début de cours.

• **CULTURES DE L'IMAGE FIXE ET ANIMÉE : INTRODUCTION**

Volume horaire : 12HCM
Enseignante responsable : Christelle
Serée-Chaussinand
Descriptif du cours : voir brochure distribuée en début de cours.

**LES DESCRIPTIFS DES ENSEIGNEMENTS DE L2 ET DE L3 SONT CONSULTABLES SUR LE SITE DE
L'UFR LANGUES ET COMMUNICATION.**

PARTIR À L'ÉTRANGER : ERASMUS / ASSISTANAT

ERASMUS +

Le programme **Erasmus +** permet aux étudiants d'effectuer un séjour d'études dans le cadre de leur cursus dans une université partenaire. **La filière LLCER Espagnol** dispose de conventions avec les universités de Santiago de Compostela, Valladolid, Zaragoza, Málaga et Cádiz. Il est possible de solliciter une bourse Erasmus pour un séjour d'un semestre ou d'une année universitaire pour valider la L3 ou une année de Master REVI. Les candidatures se préparent pendant l'année précédant le séjour envisagé.

Pour toute demande d'information, contacter

Mme Iglesias : cecile.iglesias@u-bourgogne.fr.

La filière LLCER Anglais dispose de conventions avec les universités de Liverpool, Strathclyde, Edimburgh, Warwick, Birmingham, Sibiu, Oradea, Constantja, Craiova, Vienne, Mayence, Vilnius.

Pour toute demande d'information, contacter Claire Guéron et Shannon Wells-Lassagne.

INFORMATIONS COMPLÉMENTAIRES :

<http://ub-link.u-bourgogne.fr/ma-formation/etudier-et-faire-un-stage-a-l-etranger/programme-erasmus.html>.

ASSISTANAT

Alternative différente au séjour Erasmus, le programme d'assistanat promu par le CIEP (Centre International d'Etudes Pédagogiques) favorise également la mobilité de l'étudiant à l'échelle européenne (Espagne, Grande-Bretagne) ou mondiale (Argentine, Colombie, Costa Rica, Equateur, Mexique, Etats-Unis, Canada). En permettant à l'étudiant d'effectuer un séjour d'une année dans un établissement d'enseignement comme assistant de langue et culture françaises, il l'invite à « se familiariser avec la langue et la civilisation du pays d'accueil » tout en apportant à l'établissement retenu, « l'authenticité de sa langue maternelle et la richesse de sa culture ».

A la fois ouverture d'horizon linguistique et culturel et expérience professionnalisante, ce programme constitue un apport indéniable à un parcours universitaire en LLCER.

La prochaine campagne débutera courant octobre 2018 pour la rentrée 2019-2020.

INFORMATIONS COMPLÉMENTAIRES sur les critères d'éligibilité, les démarches administratives à entreprendre, les formalités liées au test de langue et à la composition du dossier de candidature sont disponibles :

- sur le site du CIEP (<http://www.ciep.fr/assistants-francais-a-letranger>),
- auprès de Mme N. Galland Boudon (nathalieboudon@hotmail.com) pour l'aire hispanophone,
- auprès de Mark Niemeyer et Claire Guéron pour l'aire anglophone.

CIEP : 1 avenue Léon-Journault, 92318 Sèvres cedex - Tel : 0145 07 60 00, ainsi que ses page Facebook, Compte Twitter et Chaîne TV Dailymotion.

**POURSUITE D'ÉTUDES : PRÉSENTATION DES MASTERS
ET DES CONCOURS DE L'ENSEIGNEMENT
Master REVI et Masters MEEF 1er et 2nd degré
Mais aussi...**

La licence LLCER Parcours Bidisciplinaire Espagnol-Anglais/Anglais-Espagnol donne la possibilité de poursuivre ses études dans différents MASTER. Les étudiants titulaires de cette licence s'inscrivent majoritairement dans le MASTER REVI et le MASTER MEEF 2nd DEGRE, mais pas exclusivement. Voici quelques informations pour vous aider à faire votre choix. Attention, certaines mentions peuvent mettre en place des capacités d'accueil.

MASTER REVI (Recherche et Veille Documentaire Internationale)

Si vous envisagez un Doctorat (passeport pour l'enseignement supérieur), une insertion professionnelle en entreprise ou dans des services administratifs et culturels (en veille et stratégie de l'information ou dans les métiers de la culture et du tourisme) ou encore si vous désirez consolider votre formation universitaire pour aborder en pleine maîtrise les concours d'enseignement (notamment l'Agrégation), le MASTER LLCER Langues, littératures et civilisations étrangères et régionales est pour vous.

Déclinée en deux parcours « Ingénierie de la Recherche » ou « Veille et stratégie de l'Information », la formation comprend quatre semestres qui vous permettront :

- un approfondissement disciplinaire à travers des séminaires portants sur différents aspects de la culture hispanique ou anglophone
- une initiation à la recherche individuelle (construction et rédaction d'un projet de recherche personnel, initiation à l'exploitation des ressources en ligne, cours de méthodologie...)
- une initiation théorique et pratique à la recherche collective (participation active à des séminaires en lien avec le laboratoire Texte Image Langage, stage dans un programme de recherche à l'uB...).

La formation existe en présentiel (formation classique) et en hybride (60% à distance et 40% en présentiel), cette dernière formant convenant à ceux qui travaillent ou sont à l'étranger à condition qu'ils se rendent disponibles pendant les vacances de la Toussaint et de février pour assister aux cours en présentiel.

INFORMATIONS COMPLÉMENTAIRES :

<http://blog.u-bourgogne.fr/master-revi/> Vous y trouverez des explications sur le master Hybride mais aussi des témoignages d'anciens étudiants sur le Master REVI et sur leur insertion professionnelle.

<http://langues-communication.u-bourgogne.fr>

<https://www.u-bourgogne.fr/formation/master.html>

<https://mediaserveur.u-bourgogne.fr/permalink/v125855fd8b35p10tpwe/>

RESPONSABLES DE FORMATION :

REVI Espagnol : Catherine Orsini : catherine.orsini-saillet@u-bourgogne.fr

REVI Anglais : Sylvie Crinquand : sylvie.crinquand@u-bourgogne.fr

MASTER MEEF 2ND DEGRE

Le **MASTER Métiers de l'Éducation, de l'Enseignement et de la Formation 2nd degré** conduit les étudiants au métier de **professeur des lycées et collèges**, mais aussi aux métiers de la documentation (documentaliste) ou de l'encadrement pédagogique dans les lycées et collèges (conseiller d'éducation).

Le bon niveau tant linguistique que méthodologique et culturel permettra aux étudiants de s'orienter également vers les métiers de la culture, du tourisme culturel et de la traduction.

L'année de M1, qui associe l'UFR de Langues et Communication et l'ESPE (École Supérieure du Professorat et de l'Éducation), s'inscrit dans le Master Métiers de l'Enseignement, de l'Éducation et de la Formation (MEEF) et est adossée à la préparation du **CAPES** de langues.

La répartition des enseignements universitaires entend cultiver et approfondir la compétence linguistique sous toutes ses formes : les activités langagières de réception et de production tant à l'oral qu'à l'écrit, la traduction, les outils d'analyse destinés au travail sur les supports authentiques de toute nature, les compétences méthodologiques et pragmatiques mises en œuvre dans les différentes activités langagières, ainsi que la compétence culturelle, tant pour les savoirs que pour les savoir-faire.

Le partenariat avec l'ESPE garantit d'associer à ces objectifs une solide formation pratique, accompagnée d'une réflexion sur les objectifs et les méthodes de l'enseignement des langues, dans un objectif de synergie entre formation universitaire et formation préprofessionnelle. Il s'agit d'initier l'étudiant à la didactique, à la recherche et à une meilleure connaissance du monde professionnel dans lequel il va évoluer.

STAGES

En **Master 1** : Deux périodes de stages d'observation et de pratique accompagnée (obligatoires) se déroulent au sein d'établissements d'enseignement secondaire (collèges, lycées). Dans la mesure du possible, un changement de lieu de stage intervient entre le semestre 1 et le semestre 2.

En **Master 2** : En cas de validation du M1 et d'admission au CAPES, les étudiants en M2 MEEF auront la possibilité de signer un contrat avec le rectorat dans le cadre duquel ils effectueront entre 6 et 9 heures d'enseignement dans leur discipline. Cet exercice professionnel en alternance fera l'objet d'une validation dans le M2.

La signature de ce contrat n'est pas obligatoire. Les étudiants ayant validé le M1, qu'ils soient ou non admis au CAPES, et qui ne souhaitent pas ou ne peuvent pas signer de contrat (étudiants internationaux hors Union Européenne, par exemple) se verront offrir des stages spécifiques dans le cadre du M2.

INFORMATIONS COMPLÉMENTAIRES :

<http://langues-communication.u-bourgogne.fr>

<https://www.u-bourgogne.fr/formation/master.html>

[http://espe.u-](http://espe.u-bourgogne.fr/index.php?option=com_content&view=article&id=408&Itemid=396)

[bourgogne.fr/index.php?option=com_content&view=article&id=408&Itemid=396](http://espe.u-bourgogne.fr/index.php?option=com_content&view=article&id=408&Itemid=396)

RESPONSABLES DE FORMATION :

Pour l'espagnol :

UFR : Bénédicte Brémard : benedicte.bremard@u-bourgogne.fr

ESPE : Elsa Lang Ripert : elsa.ripert@u-bourgogne.fr
Pour l'anglais :
UFR : Célia Schneebeli : celia.schneebeli@u-bourgogne.fr
ESPE : Alain Bouley : alain.bouley@u-bourgogne.fr

MASTER MEEF 1ER DEGRE

Le **MASTER Métiers de l'Education, de l'Enseignement et de la Formation 1er degré** conduit les étudiants au métier de **professeur des écoles**.

Les étudiants apprennent à encadrer une classe de maternelle ou d'élémentaire. L'année de M1 permet également aux étudiants de se préparer aux épreuves écrites et orales du concours, qu'ils présentent en fin de M1. Les lauréats qui valident leur M1 intègrent le M2 en tant que fonctionnaires stagiaires. Ils effectuent un stage en responsabilité, en établissement, équivalent à un mi-temps et rémunéré.

INFORMATIONS COMPLÉMENTAIRES :

<http://www.u-bourgogne-formation.fr/-Metiers-de-l-Education-et-de-l-1647-.html>

RESPONSABLE DU DIPLOME :

Lucie Corbin : lucie.corbin@espe.u-bourgogne.fr

LES CONCOURS pour DEVENIR ENSEIGNANT

-LE **CAPES EXTERNE D'ESPAGNOL ou d'ANGLAIS** se prépare lors de la **première année du MASTER MEEF 2nd DEGRE**. Les écrits ont généralement lieu en mars, les oraux en juillet. (<http://www.devenirenseignant.gouv.fr/pid33985/enseigner-college-lycee-general-capes.html>)

-L'**AGRÉGATION EXTERNE D'ESPAGNOL ou d'ANGLAIS** se prépare à l'issue d'un MASTER 2 (REVI ou MEEF 2nd degré). (<http://www.devenirenseignant.gouv.fr/pid33987/enseigner-dans-les-classes-preparatoires-agregation.html>) Une préparation est proposée à l'université de Bourgogne Franche-Comté. Contacts : Mme Isabelle Rousseau-Jacob i.rousseau_jacob@yahoo.fr (espagnol), Mme Sylvie Crinquand (anglais).

-LE **CRPE (concours de recrutement de professeurs des écoles)** se prépare lors de la **première année du MASTER MEEF 1er DEGRE**. Il s'agit d'un concours académique. (<http://www.devenirenseignant.gouv.fr/pid33983/enseigner-maternelle-elementaire-crpe.html>)

INFORMATIONS COMPLÉMENTAIRES :

<http://www.devenirenseignant.gouv.fr/pid34007/devenir-enseignant.html>

MAIS AUSSI...

MASTER MEEF – ENCADREMENT EDUCATIF (CPE)

Le débouché premier de ce master est de conduire les étudiants à la réussite aux concours de Conseiller Principal d'Education (CPE) et à l'exercice de ces fonctions, au regard du référentiel de compétences attendues.

INFORMATIONS COMPLÉMENTAIRES :

<http://www.u-bourgogne-formation.fr/-Metiers-de-la-Vie-Scolaire-et-des,1644-.html>

RESPONSABLE DE FORMATION :

Lucie Corbin : lucie.corbin@espe.u-bourgogne.fr

MASTER FRANÇAIS LANGUE ETRANGERE (FLE)

Cette formation est principalement destinée aux candidats désireux d'acquérir des connaissances en matière de linguistique française et comparée et de se perfectionner dans les techniques d'enseignement du français. Elle peut déboucher sur divers postes d'enseignant de français en France et dans le monde, de concepteur de produits de formation en langue française, de programmateur d'activités culturelles, etc.

RESPONSABLE DE FORMATION :

Samir Bajrić

Secrétariat : Adeline Bouyachou : adeline.bouyachou@u-bourgogne.fr

INFORMATIONS :

<http://www.u-bourgogne.fr/images/stories/odf/master/ff-fle-aires-linguistiques-m1.pdf>

LES MASTERS LEA (LANGUES ETRANGERES APPLIQUEES)**INFORMATIONS :**

<http://www.u-bourgogne.fr/formation/master.html>

<http://www.u-bourgogne.fr/images/stories/odf/master/fm-langues-etrangees-appliquees.pdf>

D'autres masters en Lettres, Sciences du langage, Science de l'éducation ou autres pourraient également vous intéresser. Pour plus d'informations : <http://www.u-bourgogne.fr/formation/master.html>

SIGLO XXI

L'association *Siglo XXI* regroupe des enseignants et des étudiants de l'Université de Bourgogne et a pour objet la promotion de la culture hispanique et le dialogue interculturel. Elle organise notamment un ciné-club hispanique mensuel, des rencontres avec des créateurs (écrivains, cinéastes, musiciens, plasticiens) et des conférences, et soutient d'autres manifestations (théâtre, concerts) et initiatives. Les nouveaux étudiants sont vivement encouragés à rejoindre l'association et à prendre une part active à ses activités. Par ailleurs, ils sont invités à suivre la page Facebook de Siglo XXI, qui se fait le relais de l'actualité hispanique.

PAGE FACEBOOK :

<https://www.facebook.com/Siglo-XXI-800112830059849/>

POUR ADHÉRER :

S'adresser à :

Cécile Iglesias (Secrétaire de l'Association) : cecile.iglesias@u-bourgogne.fr

ou Laureano Montero (Trésorier de l'Association) : laureano.montero@u-bourgogne.fr

Le montant de l'adhésion s'élève à 5 euros pour les étudiants de moins de 26 ans (10 euros pour les autres).

HISPANÍSTICA XX

L'Association *Hispanística XX* regroupe une soixantaine de chercheurs français et étrangers dont les projets scientifiques portent sur la culture hispanique contemporaine (littérature, civilisation, image fixe, cinéma, linguistique). Elle organise tous les deux ans un colloque international auxquels participent d'éminents spécialistes de la question comme de jeunes chercheurs (doctorants). Elle publie chaque année un ouvrage thématique et compte 34 volumes édités à ce jour. Elle organise cette année un colloque les 16 et 17 novembre 2017, intitulé « Famille(s) ». Les étudiants de l'ensemble de la Licence sont conviés à participer à cet événement.

PAGE FACEBOOK :

<https://fr-fr.facebook.com/HispanisticaXX/>

SITE :

<http://hispanisticaxx.fr>

PUBLICATIONS :

<http://til.u-bourgogne.fr/publications/hispanistica-xx.html>

POUR ADHÉRER :

S'adresser à :

Judite Rodrigues-Balbuena (Trésorière de l'Association) : judite.rodrigues-balbuena@u-bourgogne.fr

LES BIBLIOTHÈQUES UNIVERSITAIRES

Les ressources concernant l'espagnol et l'anglais se situent essentiellement dans deux bâtiments : la **BU DROIT-LETTRES** (3, esplanade Érasme) et la **B2UFR** (RDC-Bâtiment extension Lettres).

Les **horaires d'ouverture** sont consultables à l'adresse : <http://bu.u-bourgogne.fr/EXPLOITATION/horaires.aspx>.

L'inscription : Votre carte multiservices est votre carte de lecteur. Vous êtes donc automatiquement inscrit dans les bibliothèques de l'uB.

Les personnels des bibliothèques sont à votre disposition pour vous aider dans vos recherches et répondre à vos questions. Des postes informatiques permettent la consultation des catalogues (<http://bu.u-bourgogne.fr/EXPLOITATION/catalogues-de-bibliotheques.aspx>).

L'uB est abonnée à des **ressources numériques en ligne** (<http://bu.u-bourgogne.fr/EXPLOITATION/toutes-les-ressources-numeriques.aspx>). Vous pouvez y accéder à partir d'un poste informatique du campus ou via votre ENT.

Étudiants en première année : Lors de votre premier semestre, vous assisterez à un cours de recherche documentaire. Ce cours sera l'occasion de répondre à vos questions.

B2UFR : PLAN DE LA SALLE DE LECTURE LETTRES / LANGUES (1er étage)



QUELQUES REPERES POUR TROUVER DES INFORMATIONS CONCERNANT VOTRE DISCIPLINE

Les côtes de la B2UFR et de la BU Droit-Lettres sont les mêmes. Les indices Dewey spécifiques aux langues et littératures sont les suivants :

- 400 à 419, 440, 470, 480 Linguistique générale, Linguistique française, Latin et Grec
- 418, 420, 430, 450, 460, 490 Linguistique comparée, Linguistiques anglaise, allemande, italienne, espagnole, et d'autres pays

- 800, 840, 870, 880 Littérature générale et comparée, Littératures française, latine et grecque
- 810, 820, 830, 850, 860, 890 Littératures américaine, anglaise, allemande, italienne, espagnole et d'autres pays

Les indices spécifiques pour l'espagnol sont les **46X** pour l'étude de la langue et les **86X** pour l'étude de la littérature.

46X Langues espagnole et portugaise :

- 460 Ouvrages généraux
- 460.7 Concours, prépa. CAPES, sc. Po. en espagnol culture générale
- 460.9 Apprentissage de la langue par la connaissance de l'histoire, géo, culture générale, etc.
- 461.1 Systèmes d'écriture, ponctuation
- 461.5 Phonologie, phonétique, prononciation
- 461.6 Métrique espagnole
- 462 Etymologie
- 463 Dictionnaires
- 465 Grammaire
- 465.56 Conjugaison - verbes espagnol
- 467 Variantes historiques, géographiques, modernes (argot)
 - 467.02 Espagnol classique
 - 467.09 Argot
 - 467.9 Amérique latine
- 468 Linguistique appliquée
 - Synonymes, analogies et antonymes dico. espagnol
 - Proverbes dico.
- 468.02 Thèmes, versions espagnol
- 468.07 Méthode langue espagnol (débutants)
- 468.076 DELE..., Diplômes d'espagnol
- 468.1 Vocabulaire espagnol
- 468.2 Presse, vocabulaire thématique espagnol
- 468.3 Oral, conversations et expressions espagnol
- 469 Portugais
 - 469.3 Dictionnaires
 - 469.5 Grammaire, conjugaison
 - 469.8 Méthode langue oral, conversation, thème, version

86X Littératures espagnole et portugaise :

- 860 Généralités
- 860.16 Bibliographies
- 860.3 Dictionnaires de littérature
- 860.7 Etude, enseignement
- 860.8 Anthologies
- 860.9 Histoire de la littérature espagnole :
 - 860.900 1 Origines-1369
 - 860.900 2 1369-1516
 - 860.900 3 1516-1700
 - 860.900 4 XVIIIe s.
 - 860.900 5 XIXe s.

860.900 6	XXe s.	
860.900 7	XXIe s.	
860.93	Thèmes particuliers	
861	Poésie	Table des périodes (Espagne)
862	Théâtre, littérature dramatique	.1 Origines-1369
863	Fiction	.2 1369-1516
864	Essais	.3 1516-1700
865	Discours	.4 XVIIIe s.
866	Correspondance	.5 XIXe s.
867	Humour, satire	.6 XXe s.
868	Textes divers	.7 XXIe s.
869	Litt. portugaise, brésilienne	

Les indices spécifiques pour l'anglais sont les **42X** pour l'étude de la langue, les **81X** pour l'étude de la littérature américaine de langue anglaise (Canada compris) et les **82X** pour la littérature anglaise (Pays du Commonwealth compris).

42X Langue anglaise

- 420 Ouvrages généraux
 - 420.7 Concours, enseignement
 - 420.9 Aspects historiques
- 421 Systèmes d'écriture, ponctuation
 - 421.5 Phonologie, phonétique
 - 421.52 Prononciation
- 422 Etymologie
- 423 Dictionnaires
 - 423.1 Dictionnaires spécialisés, synonymes etc.
- 425 Grammaire, exercices
 - 425.56 Les verbes
- 427 Variantes historiques, géographiques, modernes (moyen anglais, argot)
 - 427.02 Moyen-anglais
 - 427.09 Argot
 - 427.973 USA, américanisme
 - 427.993 Nouvelle-Zélande
- 428 Linguistique appliquée
 - 428.02 Traduction, Thème, version
 - 428.07 Méthode de langue anglais
 - 428.076 TOEFL, TOEIC, GMAT IELTS... Diplômes d'anglais
 - 428.1 Vocabulaire Faux amis anglais
 - 428.2 Presse, actualité + business, économie
 - 428.3 Oral conversations anglais
- 429 Vieil anglais

81X Littérature américaine de langue anglaise (Canada compris) :

- 810 Généralités litt. Américaine
 - 810.3 Dico. litt. Américaine
 - 810.5 Etude, enseignements
 - 810.8 Anthologie
 - 810.9 Histoire littérature américaine :
 - 810.900 1 1607-1776

810.900 2	1779-1830	
810.900 3	1830-1861	
810.900 4	1861-1900	
810.900 5	XXe s.	
810.900 6	XXIe s.	
810.93	Thèmes étudiés dans la litt. + 3 lettres/auteur du livre	
811	Poésie	// Table des périodes (USA)
812	Théâtre, littérature dramatique	.1 1607-1776
813	Fiction	.2 1776-1830
814	Essais	.3 1830-1861
815	Discours	.4 1861-1900
816	Correspondance	.5 XXe s.
817	Humour, satire	.6 XXIe s.
818	Textes divers	

82X Littérature anglaise :

820.1	Théorie litt.	
820.14	Analyse litt.	
820.16	Bibliographie	
820.3	Dico. Litt.	
820.7	Etude, enseignements	
820.8	Anthologie	
820.9	Histoire littérature anglaise :	
820.900 1	1066-1400	
820.900 2	1400-1558 →XVe s.	
820.900 3	1558-1625 →XVIe s.	
820.900 4	1625-1702 →XVIIe s.	
820.900 5	1702-1745 →XVIIIe s.	
820.900 6	1745-1800 →XVIIIe s.	
820.900 7	1800-1837 → XIXe s.	
820.900 8	1837-1900 →XIXe s.	
820.900 9	XXe s.	
820.900 92	XXIe s.	
820.93	étude littéraire par thèmes : femmes, voyages, etc.	
821	Poésie	// Table des périodes (GB)
822	Théâtre, littérature dramatique	.1 1066-1400
823	Fiction	.2 1400-1558 →XVe s.
824	Essais	.3 1558-1625 →XVIe s.
825	Discours	.4 1625-1702 →XVIIe s.
826	Correspondance	.5 1702-1745 →XVIIIe s.
827	Humour, satire	.7 1800-1837 → XIXe s.
828	Textes divers	.8 1837-1900 →XIXe s.
829	Vieil anglais	.9 XXe s.
		.92 XXIe s.
823.993 3	Nouvelle-Zélande	
823.993 4	Australie	
823.993 5	Inde	
823.993 6	Afrique du sud	

ENT ET SERVICES NUMÉRIQUES

De nombreuses possibilités d'accès aux ressources numériques existent au sein des différents sites universitaires de l'uB : l'ENT (mon espace numérique à l'uB), la plateforme PLUBEL (pour l'enseignement en ligne), des salles informatiques en libre accès ainsi que des espaces WIFI (connexion wifi possible sur tout le campus et dans tous les bâtiments de l'uB).

INFORMATIONS : <http://ub-link.u-bourgogne.fr/ma-formation/mes-services-en-ligne.html>

UTILISATION DE L'ENT

L'Espace Numérique de Travail (ENT) est le point d'entrée unique pour accéder à ces services. L'ENT vous permet, à partir d'un navigateur Internet, d'accéder à un bouquet de services et à des informations personnelles, depuis n'importe quel lieu et à n'importe quel moment.

Accessible à l'adresse <http://ent.u-bourgogne.fr>, cet espace de travail vous propose :

- ❖ **Un accès à votre messagerie électronique** : Dès votre inscription à l'Université vous disposez d'une adresse de courrier électronique prenom_nom@etu.u-bourgogne.fr.
- ❖ **Les avantages de la messagerie étudiante** :
 - ❖ faciliter la communication avec l'Université : différents services de l'uB pourront vous contacter par courriel, et toute communication avec les enseignants et avec les secrétariats s'effectueront par ce moyen.
 - ❖ valoriser vos communications avec « l'extérieur » : vous bénéficiez d'une adresse « professionnelle » qui joue le rôle d'une carte de visite sérieuse.
- ❖ **De Gérer vos signets** :
 - Un onglet « Scolarité »** :
 - consulter votre dossier administratif, vos informations personnelles
 - télécharger et imprimer votre certificat de scolarité
 - Un onglet « Documentation »** :
 - accéder aux catalogues du Service Commun de Documentation (SCD)
 - consultation en ligne des ressources numériques mises à votre disposition par le SCD
 - Un onglet « Mes cours »** :
 - découvrir la plate-forme d'enseignement mise en œuvre par la Passerelle qui propose des supports de cours élaborés par vos enseignants
 - Un onglet « Aide »**
 - assistance informatique, mode d'emploi de l'ENT

Seule l'adresse prenom_nom@etu.u-bourgogne.fr sera utilisée pour communiquer avec vous (changements de salle, absence d'un enseignant...).
Il est donc impératif que vous activiez votre compte

LES AUTRES SERVICES NUMÉRIQUES

Inscrit à l'uB, vous bénéficiez d'un **accès personnel et sécurisé aux 1500 ordinateurs des salles libre-service**. Vous y retrouverez un environnement individuel tirant parti des ressources centrales et locales. Ces salles se répartissent dans les différents bâtiments du campus et présentent des conditions d'accès spécifiques.

Les espaces WIFI : Une connexion wifi est possible sur tous les campus et dans tous les bâtiments de l'uB. Pour savoir comment et où se connecter en wifi à l'uB consulter : <http://psiun.u-bourgogne.fr/services-numeriques/acces-wifi.html>

LE SERVICE DES ETUDIANTS BOURSIERS DES UFR LANGUES ET COMMUNICATION, LETTRES ET SCIENCES HUMAINES
--

Ce service, interface entre les étudiants des UFR littéraires et le Crous de Dijon (gestionnaire des boursiers sur critères sociaux et d'un service d'assistantes sociales), **reçoit les étudiants, les écoute et les oriente** :

- dans leur démarche de demande d'aides sociales
- dans leur besoin de trouver une écoute et une aide à leurs problèmes d'ordre familial, personnel de santé, financier...

Le service des étudiants boursiers a également pour **mission de rendre compte au Crous de l'assiduité des étudiants**, condition sine qua non pour percevoir une bourse sur critères sociaux.

Les demandes de bourses

Les dossiers de demandes se font sur le site internet du CROUS de Dijon (**www.crous-dijon.fr**) entre janvier et mai de chaque année ; déjà boursier, le dossier est à renouveler tous les ans. Il est impératif pour les étudiants de respecter ces délais, les dossiers tardifs ne permettant pas aux étudiants d'obtenir une notification de bourses dans les temps pour bénéficier au moment de leur inscription, d'une dispense de paiement des droits de scolarité.

Le cas échéant, les étudiants concernés peuvent demander le remboursement des frais de scolarité avancés au moment de leur inscription dans le cadre d'un calendrier arrêté chaque année par l'agent comptable de l'université de Bourgogne.

Les obligations des étudiants boursiers

Les étudiants boursiers doivent obligatoirement être assidus aux cours et examens (contrôles continus et terminaux) durant l'année universitaire. Afin de justifier de leur présence, une fiche d'assiduité aux cours de travaux dirigés (TD) sera à retirer au bureau des boursiers mi-novembre (pour le semestre 1) et mi-mars (pour le semestre 2). Cette fiche devra être dûment remplie par l'étudiant et déposée auprès du service des bourses, **signée par tous** les professeurs de TD et remise dans les délais indiqués, au risque d'être considéré comme non-assidu.

La non assiduité constatée oblige l'étudiant à rembourser les mensualités déjà perçues (en totalité ou partiellement selon les cas).

Absence liée à une maladie

Toute absence doit être justifiée. Les étudiants rencontrant des problèmes de santé au cours de l'année universitaire doivent faire une « demande de congé de bourse » au-delà de 15 jours d'absence. Ce document est à retirer au :

**Service des Etudiants Boursiers
Bureau 164
4 Boulevard Gabriel
21000 DIJON**

VOS AUTRES INTERLOCUTEURS

ORIENTATION, INSERTION OU BESOIN DE DOCUMENTATION SUR LES FILIERES, LES METIERS

Pôle Formation et Vie Universitaire Maison de l'Université, 9 Esplanade Erasme - BP 27877 - 21078 Dijon Cedex

Tél : 03 80 39 39 80

Mail : pole.formation@u-bourgogne.fr

Horaires :

Accueil du Pôle : Du lundi au jeudi de 9h à 18h. Le vendredi de 10h à 18h

Espace Conseil : Lundi de 14h à 17h. Du mardi au jeudi de 10h à 12h et de 14h à 17h. Vendredi de 10h à 12h et de 14h à 15h

Rendez-vous avec des conseillères d'orientation – psychologues : Lundi et mardi de 13h à 18h Mercredi et jeudi de 9h à 12h et de 13h à 18h

SANTE, LOGEMENT ET VIE QUOTIDIENNE (CPSU ET CROUS)

- **Me soigner** : <http://ub-link.u-bourgogne.fr/mon-quotidien/me-soigner.html>

Centre de Prévention et de santé universitaire (CPSU)

Tél. : 03 80 39 51 53 / Fax : 03 80 39 51 58

6a, rue du Recteur Marcel Bouchard - Dijon

Contact : medecine-preventive@u-bourgogne.fr

- **Me loger** : <http://ub-link.u-bourgogne.fr/mon-quotidien/me-loger-me-restaurer.html>

- **Financer mes études** : <http://ub-link.u-bourgogne.fr/mon-quotidien/financer-mes-etudes.html>

Le **CROUS** de Dijon 3, rue du Docteur Maret, BP 51250 - 21012 Dijon Cedex. Le service DSE (bourse/logement) vous accueille du lundi au vendredi de 9h à 12h et de 13h30 à 16h30 sur le campus de Dijon. Avenue Alain Savary, pavillon Buffon (T1 : arrêt Erasme).

INFORMATIONS : <https://www.crous-dijon.fr>

ACCOMPAGNEMENT HANDICAP

Contact : Nadia Ardoin, chargée d'accueil - Maison de l'Université - Bureau R08

Tél. : 03 80 39 69 49

Mail : nadia.ardoin@u-bourgogne.fr

Horaires : Ouvert tous les jours : de 9h à 12h10 et de 13h à 17h

INFORMATIONS : <http://ub-link.u-bourgogne.fr/mon-quotidien/etudiant-handicape.html>

SPORT ET CULTURE

• SPORT (SUAPS)

Vous trouverez sur le site des informations sur la pratique sportive à l'uB. Vous pourrez, grâce au site, vous inscrire en ligne aux activités.

INFORMATIONS : <https://suaps.u-bourgogne.fr>

• CULTURE

Pour connaître l'offre culturelle de l'uB. Consultez : <http://ub-link.u-bourgogne.fr/mon-quotidien/sortir/les-acteurs-de-la-vie-culturelle.html>

LISTE DES PRINCIPAUX SIGLES UTILISES DANS LES DOCUMENTS OFFICIELS
--

ABI : absence injustifiée
ABJ : absence justifiée
ADM : admis
AJ : ajourné
AJAC : ajourné mais autorisé à composer dans l'année supérieure
AJPA : ajourné mais potentiellement AJAC
C2i : certificat Informatique et Internet
CA : conseil d'administration
CAC : conseil académique
CC : contrôle continu
CFVU : Commission de la formation et de la vie universitaire
CLES : certificat de Compétences en Langues de l'Enseignement Supérieur
CFOAD : centre de formation ouverte et à distance
CM : cours magistral
CT : contrôle terminal
D : doctorat
DEF : défaillant
ECTS : *european credits transfer system*
ENT : Espace Numérique de Travail
ER : Enseignement Recherche
FLE : Français Langue Étrangère
L : licence
LLCER : Langues, Littératures et Civilisations Étrangères et Régionales
LEA : Langues Étrangères Appliquées
LVA : Langue Vivante Approfondissement
LVI : Langue Vivante Initiation
M : master
MCC : modalités de contrôle des connaissances
TD : travaux dirigés
TP : travaux pratiques
UE : unité d'enseignement
U.F.R. : Unité de Formation et de Recherche (le Département d'espagnol est une composante de l'U.F.R. de Langues et Communication).
VA : validation d'acquis
VAE : validation des acquis de l'expérience
VAP : validation des acquis professionnels

Bon travail.